

一 米國ニ於ケル日本人移民排斥問題 一〇〇

吾人ハ其結果如何ニ拘ラス國家ノ幸福存立發展ヲ保護セサルヘカラス日本モ同様ノ必要ヨリ自ラヲ保護ス可ク而モ其ハ更ニ敏活ナル決斷ト行動ヲ以テ為サレ居ル現状ナルカ日本人カ米國カ自分等ニ輕侮ヲ加ヘタリト考フル時ハ勢ヒ激セサルヲ得サル可シ兩國ハ互ニ爭鬭回避ノ為其禍根除去ニ努メ吾人モ其禍根ハ除キ得ヘキモノナルヘシト信シ幾多ノ努力ヲ為シ来レリ兩國ノ競争ハ禍ヲ招キ兩國カ競争ヲ避クル限リ平和ハ維持セラル可シ米國カ亜細亞ニ足場ヲ有スル代リ若シ日本カ米國方面ニ何等根拠ヲ得タランニハ即チ仮ニ日本カ墨西哥ヨリ「マグダレナ」島ヲ得タランニハ夫ハ戦争ナル帰結ニ到達スルハ当然ナリ之レ即チ米國上院カ墨西哥沖ニ於ケル日本漁業カ帝國主義的色彩アリト決議シタル所以ナリ（不明）ナル人々ハ兩國間ノ禍根ハ此ノ点ニ存スル事ヲ知レリ吾人ハ比律賓ヲ領有スルハ極東ニ於ケル貿易ヲ一層有利ナラシメントシタルモノナルカ同島政界ハ頻ニ独立ヲ希望シ居レリ比律賓ハ米西兩國間危機ニ迫レル際ニ独立シタルヤモ知レス或ハ独逸ニ領有セラレ其後世界大戰ニ際シ日本ニ併セラレタルヤモ計ラレサルナリ独立カ彼等ニトリ幸ヒナルヤ否ヤハ吾人ノ知ル所ニ非サレトモ彼等

一一二

ハ独立ノ約束ヲ得タルナリ恐ラク同島ノタメ日本ハ戦争ヲスルカ如キ行為ヲ執ラサルヘク若シ日米開戦ノ際ニハ更ニ性根深キ事由ヲ有スヘキモノナランモ独立ヲ口実トスル事ハアリ得ヘク又同地カ戦場タルヘキハ必定ナリ日本カ自衛ノ為汲々トシテ遂ニ疲弊スルヲ以テ「ガム」島ニ完全ナル防備ヲ施セハ米國ノ亜細亞ニ於ケル地位ハ安全ナルヘク之レ一見理想的行動ナラサルカ如クナルモ疲弊ヲ利用スル事コソ米國ノ極東ニ於ケル地位ヲ保持シ得ル唯一ノ途ナリ「アラスカ」布哇等ノ防備説ヲ称フル者アルモ布哇ハ米國ニトリ守ルニ易ク日本ハ攻ムルニ難キ土地ナリ吾人ノ要スル所ハ比律賓ニアラスシテ英領西印度ナリ比律賓人ノ運動ハ深ク意トセサルモ墨西哥人ノ騷擾ハ（不明）所ナリ吾人ハ比律賓ハ現ニ領有スルカ故ニ之ヲ幫助セサル可カラス南方ニハ策ノ施シ様ナキヲ以テ我地位ヲ發展セシムル事能ハストナセルハ我國民ノ情性最モ良ク顯ハセルモノナリ云々在米大使ヘ転電セリ

事項二 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題

一〇一 二月九日

在オタワ太田總領事ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

ニイル議員移民法改正案ヲカナダ議會ニ提出
ノ件

第九号

（二月十一日接受）

B・C州出身下院議員 Neill ハ六日移民法改正案ヲ提出シ第一議會ヲ通過シタル該案ハ前会期ニ提出サレタルモ閉會間際ニテ討議ノ余日ナカリシ為メ改メテ本議會ニ提出シタルモノニシテ客年往電第三〇号並ニ同年六月一日付機密公第二二号ト同一ナリ

註 第三七号ノ誤リ、同電ハ左ノ如シ

「第三七号

（大正十一年五月三十一日接受）

B・C州選出下院議員 Neill ハ五月二十九日英國生レノ移民以外ハ其本國出發ニ先立チ予メ加奈陀官憲ニ向テ國籍年齡生活方便並健康狀態ヲ並記セル入國願書ヲ提出シ其許可ニ接シタル上ニテ本國ヲ出發セシメントスル移民法案ヲ提出シ其説明ニ於テ該法案ニハ特ニ東洋又ハ日本人若クハ排斥ト言フ如キ条項無キモ事實ニ於テ是等移民排斥ノ結果ヲ得ルモノナリト説明シ第一議會ヲ通過セリ」

二一 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一〇一

（参考）

ニイル移民法改正法案（大正十一年六月一日付機密公第二二号）

Canada Immigration Bill, introduced by Neill

An Act respecting Immigration.

His Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:—

1. In this Act and in all orders in council and regulations made hereunder, unless the context otherwise requires:—

(a) "Minister" means the Minister who is charged with the administration of *The Immigration Act*, chapter twenty-seven of the statutes of 1910;

(b) "officer" means an officer as defined in *The Immigration Act*.

2. (1) No person other than a person of British

一一三

birth and parentage shall (except as by this Act is specially provided) enter into Canada unless he is in possession of a permit to enter in the form and to the effect provided by regulations under this Act.

(2) A person shall not be deemed to be of British birth and parentage by reason that he or his parents or either of them is a naturalized British subject, or by reason that he is an aboriginal native or the descendant of an aboriginal native of any dominion other than the Dominion of Canada or of any colony or other possession or of any protectorate of His Majesty.

3. (1) The Governor in Council may order that the provisions of this Act shall not apply to nations or peoples specified in such order.

(2) Persons who satisfy an officer that by birth and parentage they are actually of a nation or people specified in such order shall be exempt from the provisions of this Act.

(3) A person shall not be deemed to be actually

temporary permit is so granted who fails to comply with any of the conditions subject to which that permit has been granted commits an offence against this Act.

(3) Where such temporary permit is granted to a visitor, a similar temporary permit may be granted to the wife and children of such visitor, and any servants, attendants and employees of such visitor actually accompanying him.

(4) If a person to whom such temporary permit is granted desires to remain in Canada beyond the period for which the permit was granted, he may make application to the Minister, who may, in his discretion, either grant an extension or extensions from time to time of the temporary permit, or grant to such person a permit in the form prescribed with respect to persons intending to settle permanently in Canada.

Provided that a permit in the last mentioned form shall be granted only if the Minister is satisfied that the person is one to whom the permit in that form would

of such specified nation or people by reason that he or his parents or either of them is a subject by naturalization of any specified nation or people, or that he is an aboriginal native of any colony or possession of such specified nation or people.

4. (1) Any person to whom this Act applies who arrives in Canada without a permit but proves to the satisfaction of the Minister that he desires to enter Canada as a visitor only for the purposes of business, pleasure or health, and that he intends to leave Canada within six months after his arrival, may be granted a temporary permit in the prescribed form. A permit under this section may be granted for a period of six months or for such shorter period in any case as the Minister may in his discretion determine.

(2) Any such temporary permit may be granted subject to such conditions (if any) as may be prescribed by regulations under this Act, or as may in any case be imposed by the Minister. Every person to whom a

have been granted if due application had been made for the same in the manner and subject to the conditions hereinafter in this Act provided.

(5) A person to whom a temporary permit is granted who remains in Canada beyond the period for which the permit was granted without having applied for and been granted an extension of such temporary permit, or having been granted such extension, remains in Canada after the extended period, commits an offence against this Act.

(6) A temporary permit granted under this section may be at any time revoked by the Minister. Every person to whom a temporary permit has been granted commits an offence against this Act if he does not leave Canada within such time after the revocation of his permit as the Minister may prescribe in that behalf.

5. (1) Application for a permit to enter Canada must be made in the prescribed form and signed by the applicant and be addressed to the Minister, and be

sent by post from the country of origin of the applicant or from the country where the applicant has resided for a period of at least one year prior to the date of the application.

(2) The prescribed form of application shall require the applicant to state his reasons for desiring to settle in Canada, the business or occupation he proposes to undertake in Canada, his birth and parentage, the number and ages of his family (if any) whom he proposes to accompany him, his means, and such other details (whether of a like nature or not to the details specified in this section) as may be required by the form as prescribed from time to time.

(3) The Minister upon receipt of such application shall consider the same, and may in his discretion grant or refuse to the applicant a permit to enter Canada.

(4) A permit under this section may be granted subject to such conditions (if any) as may be prescribed by regulations under this Act, or as may in any case

be imposed by the Minister.

(5) A permit may, at the Minister's discretion, be granted to include the wife of the applicant and any one or more members of the applicant's family.

(6) If a person who is required by this Act to obtain a permit to enter Canada enters Canada without having previously obtained a permit, or fails to comply with any of the conditions subject to which a permit under this section has been granted, he commits an offence against this Act.

6. Every person commits an offence against this Act who makes any false statement or representation for the purpose of obtaining a permit to enter Canada and who obtains such permit and enters Canada in accordance therewith.

7. Every person who commits an offence against this Act may be deported from Canada, and shall also be liable on summary conviction to imprisonment for one year or to a fine of five hundred dollars.

respect to deportation shall apply to any deportation authorized under the provisions of this Act.

11. (1) The Minister may prescribe the forms that are to be used under the provisions of this Act.

(2) The Minister may by writing under his hand delegate to any officer or officers all or any of the powers exercisable by him under this Act.

12. The Governor in Council shall have power to make all regulations deemed by him to be necessary for the purposes of this Act.

13. Any provision of any Act, order in council or regulation that is inconsistent with or contrary to the provisions of this Act is hereby repealed.

一〇一一 二月十九日 在ヴァンクーヴァー斎藤領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

B・C州東洋人使用禁止令ニ関スル州有林地
租借者ノ英国枢密院ヘノ上訴判決ノ件

第五号 (二月二十日接受)

英国枢密院ニ係争中ナリシ東洋人官林伐採問題ハ林業者側

敗訴ニ帰シタル趣其向ニ電報アリタリ但シ詳細不明
「オタワ」へ転電済

註 Brooks, Bidlake & Whittall 会社

一〇三 二月二十三日 在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

ニイル提出カナダ移民法改正案ノ審議模様報

告ノ件

第三号

(二月二十五日接受)

拙電第九号所報ニアル移民法案ハ二十一日第二読会ニ付セラレ同氏ハ提案理由ヲ説明シ

一、本案ハ「ニュージランド」移民法ヲ倣ヘルモノニシテ同法施行以来成績頗ル良好ナルコト

二、有効制限ヲナスヘキ客年ノ決議ハ総テ紳士協約ヲ法律トスベキ希望ヲ示シタルモノナルコト

三、米国ニ於テハ目下帰化権ナキ人種ノ排斥法ヲ計画シ又渡来移民ニ証明書ヲ発給シ事実上登録ト同結果ヲ得居ルハ他山ノ石ナルノミナラズ東洋人ニ帰化権ヲ与ヘ居ル加奈陀ハ一層危険ヲ悟ラザルベカラザルコト

四、有効制限ノ言質ニ於テ政府ハ法案ノ提出及外交上ノ商

議開始ヲ予想セシメタリト雖モ下院勅語ハ何等之ニ言及セズ又外交商議ハ解決遷延ノ代名詞ニ外ナラザルガ故ニ之ニ信頼スルコトヲ得ザルコト

五、本案ハ特ニ東洋人ノミヲ目的トセズ況ヤ日本人ナル語ハ之ヲ使用セザルニ依リ一般ノ規定ニシテ外国ヨリ抗議セラルル惧ナキコト

ヲ挙げ外交の解決ノ不可ナルコトヲ論ジ、内務大臣兼移民大臣「ステュアート」氏ハ之ニ対シ本案ハ移民大臣ニ入国移民全体ノ管理権ヲ与フルモノナルト同時ニ現行移民法ヲ廃棄スル結果トナルコト及加奈陀ガ希望スル移民ノ渡航ヲ妨グルニ至ルベキヲ指摘シ亜細亞人ノ入国ノミヲ移民大臣ニ拒絶セシメントスル意向ナルト共ニ過重ノ責任ヲ負ハシムルモノナリト攻撃シ更ニ政府ハ来週支那移民ニ関スル法案ヲ提出スル管ナルコト及該法案ニハ登録規定ヲ挿入スベク又(不明)スベキニ依リ「再渡航」者ノ為指紋ヲ取ル規定ヲモ挿入スル旨ヲ述べ本案ノ審議ハ該法案提出迄延期センコトヲ希望シ、商務大臣「ロップス」ハ東洋貿易ノ見地ヨリ本案ニ反対セルガ、B・C州出身「マコーレイ」ハ本案ヲ支持シ同州ガ絶対排斥ヲ絶叫セルコト其移民条約ガ支那

総領事ノ晚香坡ニ於ケル言明ノ如キモノナルニ於テハ到底満足シ得ザルコト及日本人ニ対シテハ政府ハ何等法案提出ヲ企テ居ラザル由ナルニ依リ日本人ハ依然渡来スルモノト

思ハザルベカラザルコトヲ指摘シ且中央ニ於テ適當ノ立法ヲナサザルニ於テハB・C州州民ハ直接行動ヲナスニ至ラント恐喝シテ有効制限決議ニ対スル責任ヲ明ニセンコトヲ総理大臣ニ迫リ、B・C州選出 Stevens (B・C州ニ

於ケル東洋人殊ニ日本人ノ異常ナル出生率及發展ノ情勢ヲ叙シ又「華府會議」為中折シタル移民条約交渉ハ埴原大使ニ依リ再開セラレベシ」トノ新聞電報ヲ引用シ日本政府ハ紳士協約ニ満足セズ之ヲ廃棄シ一層有効ナル協定ヲ米國ト遂ゲンストスルモノナルベキヲ説キ「ルミュー」協約及日本移民ニ就テ警告スル所アリ当日ハ何等決定スル所無ク散会セリ

ポートランド、シャトル、晚香坡へ転電シ英米大使へ郵報セリ

註 文中「」ヲ以テ囲メル箇所ハ記録文書当該部分虫喰ノ為メ判読困難ナリシヲ以テ文章前後ノ関係ヨリ判断シ適當用語ヲ補填セルモノナリ

一〇四 二月二十四日 内田外務大臣ヨリ
在英國林大使宛(電報)

B・C州閣令確認法上訴判決文入手方及ビ同州検事総長談ニ付照会ノ件

第五四号

這回英國樞密院ニ於テB・C州ニ起リタル官林伐採ニ東洋人雇傭禁止問題ニ関シ本邦人ニ不利ナル判決ヲ与ヘタル趣ノ処該判決文入手郵送アリタシ尚新聞所報ニ依レバ同州検事総長ハ「該判決ハ日英条約ノ本件ニ及ボス効力ニ関シ決スル所ナキモ右ハ来ル六月別箇ノ東洋人問題ニ依リ倫敦ニ於テ審議セラレンコトヲ欲ス」ト述べタル由別箇ノ事件トハ樞密院ニ何等懸案アル次第ナリヤ心当リ無キモ御探知ノ上電報アリタシ

一〇五 二月二十六日 在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

カナダ移民法案審議ノ經過並ニ同法案阻止対策ニ関シキング首相トノ会谈要旨報告ノ件

第一四号

(二月二十八日接受)

二月二十四日「キング」首相ヨリ本官ノ健康状態外出可能

ナルニ於テハ会谈シタキ旨電話アリ恰モ多少ノ外出ハ差支ナキ程度ニ恢復セルニ依リ病中ノ見舞表謝旁々訪問シタル処首相ハ「ニイル」移民法案（拙電第一三三號）討議ノ模様ニ関シ自由党内総務ノ計算ニ依レハ保守党及進歩党ハ全部同案ヲ支持スヘク又自由党ニ属スルモノノ内B・C州選出議員ハ当然彼等ト同一歩調ヲ取ルヘキニ依リ此ノ儘ニ放置セハ下院ヲ通過スルモノト見做ササル可カラス然シテ上院ニ至ラハ保守党多数ナルガ故ニ可決疑ナキ旨並ニ該案一度法律トナラハ絶対排斥ト同一ノ結果ヲ生シ頗ル寒心スヘキモノアル為メ内閣ハ目下鳩首否決策ヲ相談シ居ルモ名案ナキ趣ヲ語リ本法案ニ対スル本官ノ意見モ求メラレタルニ依リ本官ハ即席意見ヲ述フルハ難シトスル処ナル旨ヲ前提シ「ニイル」氏ハ「ニュージールランド」法ヲ模範トセラルルカ如キモ同国ト日本トノ間ニハ条約モ紳士協約モ無キニ依リ加奈陀ト日本トノ關係ニ同法ヲ持来ラントスルハ誤レリ換言スレハ本件法案ハ日加条約ニ抵触スルモノト思ハルル旨答ヘタルニ首相ハ然シ法案支持者ハ日加ノ關係ヲ日本ト濠州及「ニュージールランド」ト同様ニ為スモ敢テ恐レヌ即チ条約ノ廃棄ヲ主張スルモノナルニ依リ政府モ条約ヲ廢

（首相）ニ於テ起草シ居ル所ニシテ此事情ヲ好ク諒解シ貫ヒ度キ為テニ貴官ノ来訪ヲ煩シタル次第ナルカ該書面ノ趣旨ハ加奈陀ハ英國移民ヲ初メ何國ノ移民ヲモ制限シ差支無キモ日本移民ハ「ルミウ」協約アル為之ヲ制限シ得ス換言セハ日本ニ対シテハ英國ニ許ス以上ノ利益ヲ許シ居ルモノナルカ故ニ此不公平ヲ除去スル為日本移民ニ対シテモ移民大臣ノ職權行使ヲ完全ニ認メラレタシト云フニアリ「ルミウ」氏ハ書面ヲ送ル点ニハ不賛成ナルモ閣議ハ之ニ一致セリトテ右書掛ケノ原稿ヲ本官ニ読聽カセラレタルニ依リ本官ハB・C州議員ハ形勢ヲ誇大ニ吹聴スル傾キアルコト米國ニ於ケル加州議員又ハ墨國問題ニ対スル「テキサス」州ノ或ル上院議員ノ言ノ如ク割引シテ聞ク必要ナキヤト反問シタル上「ルミウ」協約カ日本ニ特惠ヲ与ヘ居ルトノ議論ハ詭弁（クイブル）ナリ元來同協約ハ當時日本移民ヲ制限スル為加奈陀ノ意向ヲ容レ日本自ラ不利益ヲ忍ビタルモノナルハ万御承知ノコトト信ス

勿論一種國際合意ノ性質故双方ヲ拘束スルハ当然ナルモ今日ニ至リ日本ニ特權ヲ与ヘ居ルト論セラルルハ甚ダ其意ヲ解セス而シテ移民大臣ノ職權云々ニ関シ移民法ニ基ク追放

棄シテ法案ヲ喰止ムル方法ニモ考量ヲ加ヘ居ル次第ナリトノコトナリシニ依リ本官ハ条約廢棄ニ依リ通商關係ヲ攪乱スルハ日本ヨリ反テ加奈陀ニ損失ヲ与フルモノニ非サヤトテ昨年ノ統計ヲ指摘シ此ノ損失ノ大部分ハB・C州カ蒙ルヘキモノナルニ依リ二十一日議場ニ於ケル商務大臣ノ議論ハ肯綮ニ膺レル旨ヲ述ヘタルニ首相ハ自分モ其ノ通り考ヘ居ルモ自由貿易論者ハ輸出金額ノ比較ヲ以テ損得ヲ判断セス損失ハオ互ト考ヘ居ルカ故ニ始末ニ終ヘヌナリ

而シテ政府ハ支那移民ニ対シテハ入国税ヲ廢スル代リニ在支那加奈陀官憲ヨリ旅券ヲ發給シ事實絶対禁止ト同様ノ結果ヲ得ヘキ法案ヲ提出スルコトナリ居ルモ日本移民ニ付テハ日本政府ノ意向ニ添ハンカ為先般相談セシ登録立法モ思ヒ留リタル次第ナルモ最近ノ形勢ヲ洞察スルニ仮令右登録立法ヲ企ツルモ之位ニテハ到底及ハサルコトナリB・C州議員ハ同州ニテハ一九〇七年ノ事件ヲ繰返スナキヲ保セスト敦囑キ居ルモノモアリ形勢ハ予想外ニ惡化シ居ル為政府ハ日夜此問題ニ悩マサレ結局加奈陀移民大臣カ移民法上有スル總テノ權利行使ニ付日本ノ同意ヲ要求スルカ如キ方法ヲ試ムルコトナリ実ハ目下貴官ニ送ル書面ヲ自分

又ハ入國拒絕ノ如キハ敢テ差支無カランモ協約上ノ入國數縮少ヲ目的トスル積リナラバ協約ノ破棄ヲ意味スベク日本政府ハ到底同意セサル可シ尤モ体面ヲ（不明）別ニ反對セスト語リタル処首相（脱）評セラルルモ理由ナキニ非サルニ至リタル一方政府ノ議會ニ於ケル優勢ハ僅々二票ニシテB・C州議員ノ向背ニ左右セラレ居ル事情ナルニ依リ不本意乍ラ彼等ノ希望ニ耳ヲ傾ケサルヲ得サル窮狀ニアリトテ苦衷ヲ訴ヘラレ本官ハ元來加奈陀ニ在留スル日本人力僅々一万七千ニ過キスシテ而モ其大半ハ婦化人即チ加奈陀市民ナルコトハB・C州議員モ承知シ居ルニ拘ハラス之ヲ兎ヤ角問題トスルハ頗ル謂レ無キコトニシテ斯ノ如キ少數ノ日本人ノ為加奈陀カ排斥ヲ企ツルニ於テハ米國ノ移民法案ニ対スルヨリ或ハ一層甚タシカルヘシト語リタルニ首相ハ自分モ日本輿論ノ激昂ヲ氣遣ヒ居ルモ何分日本人ノ出生率ノ偉大及發展ヲ怖ルルB・C州及白人加奈陀「モットー」ニ雷同スル一般ノ傾向ハ形勢ノ惡化ヲ助ケ居ル上ニ政府ノ立場ハ前述ノ如クナルニ依リ日本政府ニ此事情ヲ能ク了解シテ貫ヒ度キ次第ナリ從テ貴官ニ送ル書面ノ字句ノ如キモ希望ニ依リ如何様ニモ訂正シ仮令日本議會ニ其儘持出サルル

モ輿論ノ反感ヲ刺戟セサル様工夫スヘキニ付貴官ヨリ予メ報告シ置カレタシト懇囑セラレタルヲ以テ本官ハ其結果ニ對スル悲觀說ヲ繰リ返シタル上事情電報方ヲ約シテ引揚ケタリ此後事情ニ變化ナク書面到来セハ電報致スヘシ

晚香坡へ転電セリ

英米へ暗号ノ儘郵送セリ

一〇六 二月二十八日

在オタワ太田總領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

ニイル提出カナダ移民法案成立阻止対策二付

意見具申ノ件

第一六号

(三月二日接受)

往電第一四号ニ関シ

「ニイル」法案ニ對スル「キング」首相ノ策戦ハ日本トノ交渉開始ヲ理由トシテ討議ノ進捗ヲ遮リ同時ニ右交渉ニ依リ「ルミウ」協約ヲ事実上改廃セントスルニ在ルガ如キモ本官ノ見ル所ニ依レバ「ニイル」法案ナルモノハ独立單行ノモノトセバ條約ノ自由入国主義ニ反シ又現行移民法ノ改正トセバ其存在ノ一要件トシテ入国許可手續ヲ英國人ニ適用セザル為加奈陀ガ日英條約加入ノ際日本ト交換セル文書

ニ照シ日本ノ関スル限り当然成立スルヲ得ザルモノナルガ故ニ首相ノ云フ程憂慮ナリヤ否ヤ疑アル所閣員中ニハB・C州選出議員モアリ又同州旅行ノ際日本人問題ニ付幾分「コンミット」セシ農務大臣モアリ其他議場ニ於ケル移民大臣ノ弁論ガ聊カ微温のナリシ点等ヲ綜合シテ考フルニ首相本来ノ親日主義ハ閣議ニ於テ相当強硬ナル反對ニ遭遇シ且客年ノ有効制限決議ニ對スル責任モアル為不得已「ルミウ」協約改廃ノ交渉開始ニ折合ヒタルモノト思ハレ客年末拙電第七〇号^(註1)ニ現レタル首相ノ態度ニ比スレバ該想像ハ一層確實ナルモノノ如シ

從テ「ニイル」法案ノ恐ルベキヲ說ケルハ其ノ態度ノ急變ヲ糊塗センガ為ニシテ該法案ノ進捗ヲ妨グルハ兎モ角真ノ目的ハ交渉開始ニノミ存スルモノト認ムルコト適當ナルベク又全般ノ形勢ヨリ判断セバ乍遺憾之レ寧ロ当然ノ成行^(註2)(客年五月拙電第三〇号参照)ナルガ故ニ詮方ナキモ此ノ際本邦ノ輿論ヲ適度ニ刺戟シ新聞電報ヲ利用シテ当地方ニ傳播セシムルコト出来得ルニ於テハ或ハ牽制ノ効果ナキニ非ズト思ハルルニ付至急御一考相成度シ尙「ニイル」案ハ毎日日程第一ニ掲ゲラレ何時ニテモ討議ヲ続行シ得ルコトト

枢密院 Judicial Committee ハ本件ノ争点ハ

(一)「チンバー、ライセンス」ノ支那人及日本人雇傭禁止
条項カ有効ナリヤ

(二)(イ)「ブリチッシュ・ノースアメリカ・アクト」又ハ(ロ)「ジャパニース・トリートイ・アクト・オブ・ドミニオン」ト牴触スルカ故ニ其ノ全部又ハ一部カ無効ナリヤ及
(三)若シ右条項無効ナル場合ニハ上告人ハ特許ノ更新權ヲ受クル權アリヤ否ヤ

ニアリトシ各争点ニ付左ノ如ク論斷セリ

一、英領北米法第九十一項ハ「ドミニオン」議會ニ外國人及歸化人ノ權利及無資格ニ付立法スル一般の權能(General right)ヲ留保スルモ「ドミニオン」ハ右規定ニ依リ州ノ官有財産ノ管理ヲ羈束シ若クハ右財産ノ被特許者カ或特殊ノ人種ノモノヲ雇傭スルコトヲ許可スヘキヤ否ヤヲ決定スル權能ヲ与ヘラレタルモノニ非ス是等ノ權能ハ同法第九十二項及第一〇九項ニ依リ州立法府ニ与ヘラレ第九十一項ニハ此ノ見解ニ関シ牴触スル何等ノ規定無ク從ヒテ「チンバー、ライセンス」ノ支那人及日本人雇傭禁止条項ハ右英領北米法第九十一項ニ牴触スルト

一〇七 三月三日

在オタワ太田總領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

英国枢密院ニ於ケルB・C州閣令確認法問題

上訴判決要旨並ニB・C州檢事總長談ニ付回

報ノ件

第一七号

(三月五日接受)

在英大使館本官宛電報第一〇号

大臣へ左ノ通り転電アリタシ

貴電第五四号ニ関シ

第一、本件判決ハ目下印刷中ニテ三月八日頃ナラテハ出来セサル趣ニ付入手次第郵送スヘシ判決要旨左ノ通り
本件判決ハ上告人カB・C州官林伐採ニ付テノ特許ノ更新ヲ受クルノ權アリヤ否ヤノ(脱)与ヘラレタルモノニシテ

シテ無効トナスヲ得ス

二、各特許ハ支那人又ハ日本人ヲ雇傭セサル諒解ノ下ニ
 発給セラルルモノニシテ上告人ノ更新権ハ右条項ヲ遵守
 スルコトヲ条件トス而シテ上告人ハ既ニ支那人及日本人
 ヲ共ニ雇傭シ且之ヲ雇傭スル權利ヲ主張シタルハ書類上
 明ナリ日本人雇傭禁止ニ関スル条項ニ付テハ何等ノ論議
 ヲ為シ得ルトスルモ支那労働者雇傭ニ関スル条項ヲ無効
 タラシムヘキ規定(英領北米法ヲ離レテ)存在セス本条
 項ニハ Chinese and Japanese ト各別ニ書キ表ハサルル
 カ故ニ兩者ハ可分ナリ支那労働者ヲ傭入レストノ条項ノ
 違反アリタル以上上告人ニハ特許更新権無シ以上考慮ノ
 結果本条約法ニ関スル争点ハ本件ノ場合ニ起リ来ラス從
 ヒテ之ヲ考慮スル必要ナシ云々

第二、貴電後段別個ノ事件云々ニ付テハ岡本ニ於テ前頭事
 件關係「ソリシター」ニ就キ聞キ質シタル処現今迄ノ所右
 様ノ事件ハ提起セラレ居ラサルモ本件ハ前述ノ通り日英条
 約ノ本件ニ及ホス効力ニ関シ決スル処無キニ付更ニ此ノ点
 ノ決定ヲ為サシムル為メノ上告ヲ為スヤモ知レス実ハ自分
 ハ本件ニ関スル報告ヲ起草中ニテ右報告先方ニ到達シテ何

(一)「ニイル」案ハ舊ニ移住者ノミナラス商用觀光等ノ為ノ
 一時的旅行者ニ至ル迄標準ヲ示スコトナクシテ其入国ノ許
 否ヲ移民大臣ノ全權ニ委ネントスルモノニシテ移住者(特
 ニ労働者)ニ対スル場合ハ暫ク別トスルモ旅行者ノ関スル
 限り日英通商条約ハ勿論國際間ノ通義タル交通自由ノ原則
 ヲ蔑視シタル立法ニシテタトヘ同案カ一般外国人ヲ目的ト
 スルモノナリトスルモ帝國政府ハ斯ル理不尽ノ立法ヲ容認
 スル能ハス況ンヤ同案ハ閣令ヲ以テ或國民又ハ人民ヲ其適
 用ヨリ除外スル權能ヲ總督ニ付与シ之ニ依リ一般の規定ノ
 名目ノ下ニ東洋人乃至日本人ニ差別的適用ヲナス如キコト
 アリトセハ我国内輿論ノ反抗ヲ激成シ前途ニ憂慮スヘキ結
 果ヲ齎ラスナキヲ保シ難キヲ以テ帝國政府ハ日加國交ノ大
 局ニ顧ミ加奈陀政府カ同案ノ成立ヲ阻止スヘキ有効ナル手
 段ヲ尽サレンコトヲ要望セサルヲ得ス

(二)B・C州議員ハ日本人ノ出生率ヲ顧念シ對抗策トシテ新
 移民制限法ヲ布カントスルモノナルカ統計ノ示ス如ク帰國
 者ハ新渡來者ヨリ多ク既ニ居住シ居ル本邦人自然増殖ハ新
 移民法ト雖如何トモシガタキモノナルニ因リ新法ハ徒ニ日
 加國交ニ惡影響ヲ及スノミニテ予期ノ効果ハ贏チ得カタシ

分ノ決定ヲ見ル次第ナルヘク事件提起決定ノ旨通報ニ接シ
 次第内報スヘシト約シタル趣ナリ尚右別個事件提起ノ節ハ
 右事件ハ樞密院司法委員ニ於テ取扱ハルルモノナルハ勿論
 ナリ

晚香坡ヘ暗号ノ儘郵送アリタシ

一〇八 三月七日 内田外務大臣ヨリ
 在オタワ太田總領事宛(電報)

ニイル提出カナダ移民法案阻止ノ為メキング

首相ト意見交換ノ上結果回電方訓令ノ件

第三号

貴電第一四号ニ関シ

「ニイル」移民法案ニ対スル「キング」首相ノ苦心努力ハ
 帝國政府ノ諒トスル所ニシテ曩ニ同相カ当方ノ意向ヲ重シ
 登録立法ノ提案ヲ思ヒ留マリタル好意ヲ無ニスルハ其ノ本
 意トスル所ニアラサルヲ以テ本問題ニ対シ帝國政府ハ出来
 得ル限り交譲的態度ヲ以テ加奈陀政府ノ交渉ニ応酬シ伝統
 的日加親善關係ノ持續ヲ図ル精神ナルニ付貴官ハ其旨ヲ告
 ケラレ左ノ諸点ニ付同相ト腹藏ナキ意見ノ交換ヲ遂ケ結果
 回電アリタシ

(三)同相カ貴官ニ内話セル書面ノ送付ハ其真意ノ那邊ニ存ス
 ルヤヲ捕捉シ難キモ其文言ノ如何ニ拘ラス事實「ルミュー」
 協約ヲ以テ移民大臣ノ職權行使ニ制限ヲ加ヘタル日本ニ対
 スル特惠ノ如ク解スルヨリ来リタルモノトセハ之レ甚シキ
 誤解ニシテ同協約成立當時ノ事情モ同協約ノ趣旨モ一切無
 視スルモノト云ハサルヘカラス素ト同協約ハ条約又ハ立法
 ノ手段ニ依リ本邦移民入国禁止ノ実行ヲ見ルカ如キハ我國
 家ノ面目ト國民ノ自尊心ニ顧ミ到底我ニ於テ堪ヘ得サル事
 情ヲ加奈陀政府ニ於テ諒得シ帝國政府カ自ラ進ンテ現行加
 奈陀移民法以上ニ自発ノ制限ヲ加フルニ至リタル我ノ讓歩
 ニシテ移民大臣ノ職權ニ制限ヲ置カントスル目的ニ出テタ
 ルモノニアラス(文案ニ加奈陀ハ英國移民ヲ始メ何國ノ移
 民ヲモ制限シ得トアルモ現行法上之ヲ認メ難ク日本移民ニ
 対シテモ移民大臣ノ職權行使ヲ完全ニストノ意味明ナラ
 ス)帝國政府カ今日迄多年誠実ニ同協約ヲ遵守シ居ルハ全
 ク此精神ニ外ナラサルヲ以テ加奈陀政府カ前議會ニ於テ東
 洋移民ノ有効制限ニ同意シタル責任上其措置トシテ「ルミ
 ユー」協約ノ改訂ヲ提議シ之ニ依リ「ニイル」案ノ成立ヲ
 防止シ得ヘシトスルモノナルニ於テハ帝國政府ハ其交渉ニ

応スヘシ(同協約ニ依リ保留シタル移民中再渡航者及加奈陀在留者ノ妻子ヲ除キ家内使用人、組合農夫、契約移民ニ對シテハ適宜一時又ハ数次ニ之ヲ拋棄スルヲ辭セサルヘキ内意ナリ右貴官限リノ含迄ニ)但シ加奈陀政府ニ於テ「ニイル」案ノ防止ニ付最善ノ努力ヲ尽サス一片ノ書面送付ヲ以テ「ルミュー」協約上ノ責任ヨリ脱セントスルモノナルニ於テハ同協約ヲ嚴守シ今日ニ至レル我ノ誠意努力ハ全ク裏切ラルルモノニシテ斯ノ如キハ帝國政府ノ耐ヘ得サル所ナルカ故ニ其辺御舍ノ上書面送付ニ関スル先方ノ真意突止方措置アリタシ

往電第一(世)号ヲ以テ申進シ置キタル如ク加奈陀新渡航ノ本邦移民數ハ一ケ年平均六百名内外ニシテ毎年ノ平均帰国者數ハ却テ幾分之ニ超過スル情勢ナルヲ以テ本邦移民カB・C州議員ノ呼号スル如キ加奈陀ニ對スル脅威ナリトハ認メ得サルニ反シ日加間ノ貿易關係ハ将来益々之ヲ密接ナラシムルノ必要アリ現ニ客年末加奈陀商務大臣一行ノ本邦立寄ヲ切望シタル事情モアル矢先本問題ノ為日加間ニ不快ナル事態ヲ發生セシムル如キハ帝國政府ノ衷心避ケントスル所ナル旨ヲモ申添ヘラレタシ

名無実ナリ

故ニ「ルミュー」協約改訂ノ場合ニ於ケル讓歩ハ第一ニ契約移民及定着農夫ヲ以テ之ニ當リ尚已ムヲ得サレハ第二ニ家内使用人ヲ棄ツル順序ニ出ツルヲ可トス再渡航及妻子ノ呼寄ニ制限ヲ加フルコトハ為シ得サル所ナルモ其中米國ニ對スル如ク写真結婚ノ妻呼寄ヲ廃止スルコトハ為シ得サルニアラサルヲ以テ第三且ツ最終ノ限度トシテ之ヲ讓ルヲ得ヘシ

一〇九 三月七日 在ヴァンクーヴァー齋藤領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

カナダ在留本邦人再渡航者ニ對シ登録証明書
發給ノ旨發表ノ件

第一三三 (三月九日接受)

加奈陀移民当局ニテハ当國在留本邦人再渡航者ニ對スル上陸ヲ簡易ナラシムル為メ本人ノ希望ニ依リ登録証明書ヲ發給ス可キニ付希望者ハ写真二葉添付出發數日前ニ出願ス可キ旨當地移民局通弁ヲ通ジ當地時事新聞ニ掲載セシメ同時ニ同通弁ヲ介シ右ハ全ク強制的ノ性質ヲ有スルモノニ非ザルニ付誤解ナカランコトヲ(脱)並各汽船会社ニモ其旨

二 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一〇九 一一〇

尚貴電第一六号本邦側ニ於テ新聞電報ヲ利用シ牽制案ヲ採ルコトハ今姑ク差控タシ

本電晚香坡へ転電シ英米へ暗送アレ

註 日本外交文書大正十一年第一冊二〇六文書

(参考)

(三月二日通商局移民課起草)

「ルミュー」協約ヲ改訂スル場合我ニ於テ讓歩シ得ル限度

「ルミュー」協約ニ依リ加奈陀ニ入國シ得ル移民ノ種類左ノ如シ

- 一、再渡航者
- 二、加奈陀在留者ノ妻子
- 三、加奈陀在留者ノ呼寄スル家内使用人
- 四、定着農夫
- 五、契約移民

但シ右ノ中家内使用人及定着農夫ハ其數合セテ一ケ年四百名ヲ超ヘサル約定ナリ

別添統計ニ示ス如ク過去十ケ年間に於ケル新渡航移民數ハ平均一ケ年六百二十名内外ニシテ内妻子五百名、家内使用人七十名、定着農夫五十名ノ見當ニシテ契約移民ハ全ク有

ヲ通知スルコトナリ居ル旨伝達アリタルニ付汽船会社ヘノ右通達文ノ到着ヲ待チ之ヲ一見シタルニ当初正當ニ入國シタルコトヲ確証スルニ足ル可キ報告ト共ニ写真二葉ヲ提出スル時ハ一時日本ニ帰國スルモノニ對シ登録証明書ヲ發給ス可キコト並右登録ハ日本人ノ便宜ノ為メニ行フモノニシテ強制的ナラザルコトヲ明記セリ

右書翰写郵送ス

「オタワ」へ転電済

一一〇 三月七日 在ヴァンクーヴァー齋藤領事ヨリ
内田外務大臣宛

本邦人再渡航者ニ對スル登録証明書發給ニ関スル件

付屬書 三月二日付移民官發大阪商船代理店宛書簡写

公第五一五 (三月二十六日接受)

大正十二年三月七日

在晚香坡

領事 齋藤 和(印)

外務大臣伯爵 内田 康哉殿

本邦人再渡航者ノ帰國ニ際シ登録ニ関スル件

一二七

本日發往電第一二三号ヲ以テ及御報告置候当地移民官ヨリ大阪商船代理店ニ宛タル書簡写別添ノ通及御送付候間御査閲相成度此段申進候 敬具

写送付先 在オタワ總領事

(付屬書)

三月二日付移民官宛大阪商船代理店宛書簡写

Department
of

Immigration and Colonization

(Copy)

Vancouver, B.C.

March 2nd, 1923.

Sirs:

This Department has now decided to issue certificates of registration to Japanese, who are bona fide residents of Canada and who are leaving this country for temporary period with the intention of returning. These certificates are issued for the purpose of facilitating the return to Canada of persons to whom they are

issued and assisting in establishing previous residence, etc., at the time of examination by Canadian Officers at the port of entry. The said certificates will be issued on application being made by persons desiring the same upon the production of two photographs and information relative to original entry in Canada, which will enable the Department to verify legal landing. In order that this may be done, applications for registration should be made several days before sailing day. It is of course understood that this registration is not in any way compulsory, but is offered as an assistance to any Japanese desiring to take advantage of the same.

Yours truly,

(Sgd) A.L. Jolliffe.

Commissioner.

Empire Shipping Company Ltd.

Agents, Osaka Shosen Kaisha,

Vancouver, B.C.

一一一 三月十二日 在オタワ太田總領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

ニイル移民制限法案阻止ノ為メキング首相並

ニ移民大臣ト意見交換ノ結果報告ノ件

別 電 同日在オタワ太田總領事宛内田外務大臣宛電報

第二二〇号

キング首相ニ示セル帝國政府訓令ヲ摘訳セル英文書

第二二〇号

(三月十四日接受)

三月十日「キング」首相ニ会見「ニイル」案防止及登録立法中止ニ対スル謝意ヲ告ゲタル上「ニイル」案ハ条約ノ自由交通原則ニ反スルハ勿論明カニ条約付属交換文書ニ反スル事ヲ挙げ此点ヲ以テセバ該法案ヲ破ル事容易ト思ハルル旨ヲ語り首相ハ(此時閣議ニ列シタル移民大臣ヲ招キ説明セシメタリ)之ニ対シ右案支持者ガ条約廃棄ヲ主張スベキ事ヲ述べ且本官ガ加奈陀ノ輿論ガ之ヲ許スモノトハ考ヘラレズト云ヘルニ対シ議會ノ心理状態ハ到底常識ヲ以テ律ス可カラズ而モB・C州議員ノ一団ハ有ラユル術策ヲ弄シ法案ノ通過ヲ図リ居ルヲ以テ条約廃棄ガ問題トナルニ於テハ政府ハ到底之ヲ防グ方法ヲ知ラズ之即チ先日ノ閣議ニ於テ

モ閣員ノ觀察一致セシ処ニシテ結局斯ノ如キ事態ニ至ラシメザル様仕向クルニハ日本ト交渉ヲ開始スル外ナシト決シタル所以ナリト説キ更ニB・C州議員ガ本件ニ付狂奔スル事情ヲ挙げ且ツ「スチーブンス」ノ如キハ最近登録立法ノ必要ヲ宣伝シ居ルニ依リ今回日本汽船大武丸ヨリ密航者ヲ出シタル事件モ彼等ノ大ニ利用スル処トナル可キヲ怖レ居ル旨語ラレタルニ依リ本官ハ在晚領事ノ電報ニ依レバ右密航者ハ三十名内外ニシテ内六名ハ留置所ヨリ脱走シタル模様ナルモ他ハ全部密航補助者ト共ニ直ニ日本汽船ニテ送還セラレ同領事ハ關係者ノ嚴罰ヲ政府ニ稟請シタル次第ナルト且日本汽船ノ船長ハ入港前無線電信ヲ以テ加奈陀官憲ニ通知シ逮捕方ヲ要求セル為加奈陀官憲ハ直ニ之ヲ捕ヘタル事情ナルガ故ニ排日家ノ利用シ得ベキ点ナシト弁シタルニ首相ハ始メテ得タル都合好キ報道ナリトテ喜ビ移民大臣ガ右本官所述ガ其ノ得タル報告ト同一ナルヲ語り且日本移民ノ渡航数ヲ減ジ居ルハ事実ナルモB・C州議員等ハ此ノ事実ヲ眼中ニ置カズ一途ニ日本人ヲ排斥セムトスルハ実ニ頑迷ナリト付言シタルニ依リ本官ハ然リ而シテ彼等ガ斯ノ如クニ排斥法ヲ作ルモ新渡航ノ移民ハ少数ニシテ寧ロ帰国者

ノ方多数ナルガ故ニ法律ハ目的ヲ失シ只得ル処ハ日本ノ悪感ヲ挑発スルニ過ギズト語り首相ハ然シ何分州議員ノ如キ連中ノ事故理窟ノミニテハ説明シ難シト悲観的調子ヲ示サレタルニ依リ本官ハ如何ニ議會ガ狂スレバトテ条約案ト「ニイル」案ノ決定ヲ弁ヘザルガ如キ事ナシト思フモ之ハ暫ク措キ總理ハ日本ト交渉開始ヲ理由トスルニ依リ「ニイル」案ヲ喰止ムル確信ヲ有セラルルヤト質シタルニ首相ハ喰止ムル方法之ヨリ外無キニ依リ全力ヲ尽シテ戦フ積リナリト答ヘラレタルヲ以テ本官ハ更ニ進ンデ日本政府ハ右交渉事項ノ内容ニ付釈然タラザルモノアルガ如ク又加奈陀ハ何国ノ移民ヲモ制限シ得ト先日言ハレタルニ對シ疑ヲ有スル模様アルガ右ハ移民法第三八条ニ基ク發動ヲ意味セラレタルモノナリヤト質問セルニ首相ハ条文一読ノ上然リト答ヘ移民大臣ハ例ヘバB・C州ニ於ケル移民上陸禁止令ノ如ク国籍種族ヲ問ハズ之ヲ拒絕シ得但シ日本移民ニハ行使シ居ラサル現状ナリト補足セルニ依リ本官ハ然リ日本政府ハ該總督令ヲ區別待遇ノモノト認メ居ルガ為ナリ御承知ノ如ク該總督令制定當時日本ハ之ニ抗議シ加奈陀ハ區別待遇ニ非ズト主張セルモ結局日本移民ニ適用セザルコトナレル

立當時右事情ハ万々御承知ノ事故更ニ繰返ス必要無キモ時世ノ變化ヲ理由トシテ一片ノ通牒ニ依リ協約ヲ終了セシメントスルガ如キ御考ナルニ於テハ日本政府ガ今日迄耐忍努力シテ自制シ来リタル処ハ無意味トナリ国家ノ体面ヲ蹂躪セラルルコトトナルヲ以テ政府ハ此ノ点ヲ頗ル心配シ居ル次第ナルガ先般移民大臣ノ完全ナル職權行使ヲ認メ呉レル様云々ト云ハレタル意味ハ如何ナルモノナリヤト問ヒタルニ移民大臣ハ自分ノ職權ト云フヨリ寧ろ政府ノ權利ナリ即チ移民法第三八条ニ基ク完全ナル行動ナリ而シテ移民大臣トシテハ日本移民数ヲ制限シ得ルコトトシテ賞ヒタキ考ナリト語りテ再ビ閣議ノ為メ席ヲ辞シタルニ依リ首相ハ時勢變化ノ為移民ノ入国許可ノ全權ヲ加奈陀ニ回復スル意味ニシテ決シテ不当ノコトニ非ズ恐ラク日本ニ於テモ此權利ハ他国ノ為ニ制限セラレ居ラザルベシト語ラレタルニ依リ本官ハ條約ニ自由交通ヲ保障シアル場合ハ致方無シ而シテ入国許可ノ全權アリト云フコトハ從來米國ガ紳士協約ニ関シ常ニ論ジ居ル所ナルモ日本ハ自發制限ノ主義ヲ主張シテ譲ラザルト同ジク加奈陀ニ對シテモ同一筆法ニ出ズベキヲ以テ到底円満ノ解決ヲ見得ザルベシ故ニ本官ハ「ルミュー

ナリ然シ本官一己ノ解釈トシテハ日本ハ決シテ移民法第三八条ノ權利ヲ否認セントセルモノニ非ズ換言セバ若シ該總督令ガ単ニB・C州ノミナラズ加奈陀全体ニ適用セラレ何国ノ移民モ一樣ニ取扱ハルルニ於テハ抗議ノ理由ナカリシモノト思ヒ居レリト述べタル処首相ハ之ニ付ケ込ミ然ラバ加奈陀ガ或種ノ移民禁止ヲ為スモ差支無シトノ見解ナリヤト反問セラレタルニ依リ本官ノ解釈ハ然リ但シ人種の區別ヲ設ケズ英國始メ各国ヨリ来航スル同様ノモノ全体ニ對セザルベカラズト答ヘ何等此ノ点ニ付計畫セラレ居ルコトアリヤト問ヒ返シタルニ總督令ガB・C州上陸移民ヲ目的トセル為日本ガ抗議セント云ハルルモB・C州ニ上陸スル移民ハ日本移民ノミナラズ從テ區別待遇ニハ非ザルベシト語ラレタルニ依リ當時ノ加奈陀政府モ同様ノ主張ヲ試ミタル如シ併シ地圖ヲ見レバ議論ノ余地無カラント答ヘ日本政府ガ本官ニ訓令セル他ノ点ハ「ルミュー」協約ガ日本ニ特權ヲ与ヘ居ルモノトノ誤解ニ関スルモノニシテ本官ハ貴總理ガ斯ノ如キ見解ニ基キ交渉ヲ開始セラルルニ於テハ双方ノ根本思想ニ相異アル為到底何等ノ効果無カルベシト考ヘ居レリ而シテ該協約ノ成立ニ付テハ先日モ陳ベタル所アリ又成

「ルミュー」協約即チ日本ノ自發制限主義ヲ動カサズシテ(脱)之ヲ欠クニ過ギザルヲ以テ何等工夫スルヨリ方法無キ様考フト語り首相ハ其方法ハ如何ト問ハレタルニ依リ例ヘバ移民大臣ノ一言セラレタル如ク現在以上ノ制限ナク即チ「ルミュー」協約ニ家内労働者及農業労働者ハ一年四百人ヲ越エザルベシト云フ四百ナル文字ヲ縮少スルニ止メ協約主文ノ存在ハ之ヲ動カサザルニアリ尤モ之咄嗟ノ考案ナルガ故ニ政府ハ何ト云フカ知ラザルモ先ヅ此方法ナレバ本官ニ於テ政府説得ヲ試ムル価値アルカト思フ旨ヲ答ヘタルニ首相ハ「ルミュー」協約ノ規定スル労働者ノ種類ハ右二種ナリヤト問ハレ本官ハ然ラズ此外ニ再渡航者在留者ノ呼寄せ妻子及契約移民アルモ是等ハ自由渡航ヲ原則トセルモノナルヲ以テ論外ナリト述べ且時勢ノ變化ガ事実ナリトテ直ニ協約ヲ廃止スル理由生ズルモノトハ思ハレズ又日本政府ガ之ニ同意スベシトハ猶更考ヘラレズト付言セルニ首相ハ暫ク黙考ノ上然ラバ其方針ニテ進ム様再協議スベシト云ヒ畫面ハ実ハ先日來非常ニ多忙ヲ極メタルト又多少日本政府ノ態度ヲ知り得シカト心待ニシ居リタル為未ダ認め終ラズ可成速ニ作成シ貴官ニモ一応原稿ヲ見セタシトノコトナリシニ依リ

本官ハ政府ヲ「コンミット」スルモノニ非ザル条件ナラバ
 拝見シ差支ナキモ其必要無カラント述べタル処首相ハ兩國
 政府ノ間ハ充分意思ノ疏通アリ唯(脱)吾人ハ可成迅速円
 満ノ解決ヲ期シ凡テヲ相談シ度キ次第ナリト語ラレタルニ
 依リ州会ニ対シテハ如何ナル説明ヲ試ミラルルヤト借問シ
 タル処飽迄有効制限ノ為交渉開始セルコトヲ理由トシテ奮
 闘スル覚悟ナリト答ヘラレタルニ依リ本官ハ日本政府ヨリ
 受ケタル訓令中ノ質問ニ対シテハ大体今迄ノ談話ニテ回答
 シ得ルコトト存ズルガ該訓令ノ他ノ部分ヲ摘訳セルモノハ
 斯ノ如シトテ念ノ為携行シタル別電第二一号ノ英文ヲ示シ
 タルニ首相ハ一読ノ上大ニ満足ノ意ヲ表シ之ヲ其儘貫ヒ置
 キ度シト語ラレタル故然ラハ tentative translation, subject
 to correction ト書キ置カレ度キ旨ヲ述べ且其ノ最後ノ文句
 ニ就キ異議無カルベキ旨念ヲ押シタル処勿論此ノ通り思フ
 故斯ノ如ク苦心スルナリトテ全然同意ノ意ヲ示サレタルヲ
 以テ本官ハ訓令ニ依リ今一点述べベキ点アリ夫レハ他ニ非
 ス日本ノ欲スル所ハ親好ノ維持及商業ノ発達ニアリB・C
 州議員等ノ謂フ所ニ対シテハ勿論何等同意スベキ理由ナキ
 モ日本ハ移民ヲ送り度キ為議論スルモノニ非ズ国家ノ体面

促シ決シテ強制的ノモノニ非ズト付記シ居ル趣ナルガ或ハ
 貴大臣ノ訓令ニ依ルモノカトモ考ヘタリト述べタルニ大臣
 ハ自分ハ一向知ラズ唯出先ノ役人ニ於テ其ノ地方ノ事情ニ
 応ズル為始メタル事ニ非ズヤト思フ旨答ヘラレタリ

晩香坡へ転電シ英米へ暗号ノ儘郵送セリ

(別電)

三月十二日在オタワ太田総領事務内田外務大臣宛電報第二一号
 キング首相ニ示セル帝國政府訓令ヲ摘訳セル英文ヲ

No. 21

In reference of your telegram of February 25th, you
 are hereby instructed to state to the Canadian Prime
 Minister that the Imperial Government deeply appreci-
 ated the care and pains he is taking in order to suppress
 the Neill bill which is not only in contravention with
 the treaty and documents appertaining thereto, but is
 detrimental to the good relations between Canada and
 Japan. They also gladly acknowledge their indebtedness
 for the good will with which Mr. King, giving proper
 consideration to their views, has refrained from intro-
 ducing a bill relative to the registration of Japanese

及国民ノ自尊心ヲ傷付ケザランガ為ニシテ親善ナル国際関
 係ニ基ク通商ノ発達ハ其ノ最希望スル所ナルト同時ニ先般
 商務大臣ノ日本訪問ヲ種々手ヲ尽シテ勧誘シタルモ其ノ為
 ナリ又昨年起草者ノ訪問ヲ熱望シ政府ハ正式招待状ヲ発ス
 ルハ良カラザルベキモ極力勧誘セヨト本官ニ訓令シ来リタ
 ルモ皆之ガ為ナリト述べタル処首相ハ日本政府ノ意ノアル
 所ハ充分諒解シ居レリ而シテ商業関係ノ発達ヲ希望スルハ
 加奈陀モ日本ニ劣ラズ之ニ付テハ後日更ニ談合スル機会有
 ルヘシ又日本政府カ商務大臣ノ訪問ヲ希望セラレタルハ自
 分ノ場合ト同様深ク感謝スル所ナリ而シテ自分ハ此ノ夏頃
 帝国會議ノ為渡英スル必要有ルニ依リ本年ハ致方ナキモ明
 年頃ハ是非訪問ノ素志ヲ果シ度キ考ナリト語ラレタルガ既
 ニ会谈二時間ニ亘リ大体要点ニ付心証ヲ得タルニ依リ閣議
 ヲ妨ゲタルヲ謝シ右ニテ打切りタリ

尚右会谈中「スチーブソン」ガ登録法制定ヲ宣伝シ居ルトノ
 コトニ関連シ移民大臣ニ対シ近時B・C州移民官ハ再渡航
 希望ノ日本人ニ登録ヲ勸メ居ル由ナルガ何等貴大臣ノ訓令
 ニ基ク次第ナリヤト尋ネタル処移民省ハ関知セズトノコト
 ナリシニ依リ移民官ハ晩香坡日本新聞ニ広告シテ右登録ヲ

subjects in Canada.

As regards the note the Prime Minister advised you
 to forward in connection with Japanese immigration,
 the Imperial Government are disposed to study it in all
 friendliness, and will endeavour to find their way to
 meet the Canadian wish if it is not incompatible with
 the dignity and legitimate standing of Japan. They feel,
 while realizing the situation which the Canadian Gov-
 ernment are facing, obliged to respond to the cordial
 spirit thus far manifested by the Prime Minister and
 are, at the same time, jealous of promoting the tradi-
 tional relations as well as commercial interests with
 Canada. It must, however, be taken for granted that
 the Imperial Government would, by so doing, under-
 stand that the Canadian Government will omit no effec-
 tive effort to check any legislation which is undesirable
 in the light of general cordiality.

一一一 三月十二日

在ヴァンクーヴァー斎藤領事ヨリ
 内田外務大臣宛

カナダ移民局ノ本邦人再渡航者ニ対スル登録
証明書発給ニ関シ詳報ノ件

機密第七号

(三月三十日接受)

大正十二年三月十二日

在晚香港

領事 齋藤 和(印)

外務大臣伯爵 内田 康哉殿

本邦人再渡航者ノ帰国ニ際シ登録ニ関スル件

加奈陀移民局カ今回当国在留本邦人再渡来者ノ入国ヲ簡易
ナラシムヘキ名目ノ下ニ登録制度ヲ創始シタルニ関シテハ
本月七日付往電第一三号ヲ以テ不取敢及御報告置候処本日
一在留民右登録ノ為メ移民局ニ出頭シタル際ノ模様ヲ聞ク
ニ係官ハ特ニ同人ノ訊問シタルニモ非ルニ該証明書ヲ所持
セサル再渡航者ニ対シテハ嚴重ナル取調ヲ施スヘキ旨ヲ語
リ居候由ニ有之候而シテ同人ノ乞受ケ来リタル登録証明書
用紙ヲ見ルニ同文中ニハ再渡航者ノ当国発着期日ヲ記入ス
ルコトトナリ居リ当国移民官カ加奈陀帰着ノ日付ヲ出發後
幾年月ト為スヘキヤ明確ナラス候ヘ共移民官通訳トノ会話
中同人カ本官ニ談リタル語氣ヨリ之ヲ察スルニ移民官側ニ

於テハ移民法第二条D項第三ニ依リ加奈陀市民ト雖モ帰化
ニ依リテ該市民権ヲ獲得シタルモノカ加奈陀以外ニ居住ス
ルコト一年ニ及ブ時ハ移民法ノ關スル限り加奈陀市民タル
ノ資格ヲ喪失シ再ヒ当国ニ渡来スルコトアル時ハ新移民ト
シテ取扱フコトトナリ居ルヲ以テ之ニ準シ其期間ヲ定メ同
項第一但書ノ手續ヲ經加奈陀ニ於ケル住所権ヲ保留セルモ
ノハ其期間丈該証明書ノ効力ヲ延期スルカ如キ方法ニ出シ
トスルモノニ非ルカト被存候若シ果シテ然ル時ハ既ニ住所
権ヲ獲得シタルモノハ前記ノ手續ヲハ履ミ候ニ於テハ五年
間(加奈陀出發ヨリ帰着迄ニ)ヲ本邦ニ於テ費スコトヲ得
從來外務省ノ内規タリシ三年ニ加フルニ更ニ二年ヲ以テス
ルモノニシテ此種ノ移民ニ取リテハ却テ好都合ナリト雖モ
住所権ヲ獲得セサルモノノ本邦滞在最長期間ヲ一年トスル
時ハ幾分不便ヲ感スルモノナキニ非スト存候尤モ「ルミ
ー」協約中ノ「再渡航者」ノ解釈ハ単ニ加奈陀政府ノ意志
ノミニ依リテ決スヘキ筋ニ無之又右登録証明書ヲ有スルモ
ノカ更ニ本邦政府發給ニ係ル当国行旅券ヲ帶有スル時ハ縱
令登録証明書面ノ期間ヲ經過セル者ト雖モ決シテ移民法ニ
抵触セサル限り加奈陀政府ニ於テ入国ヲ拒絶スルコト能ハ

サルヘクト存候尚ホ一事ノ特ニ注意ヲ值スヘキハ前記一在
留民カ登録証明書ヲ願出候際移民官ハ正当入国者タルノ証
左並ニ帰国ノ意志表示トシテ船切符ノ提示ヲ要求致候由ナ
ルニ付キ登録ハ単ニ帰国ノ場合ニ於テノミ之行フヘキ当
国政府ノ意向ナルコトヲ察知スルニ足ル可クト被存候于茲
登録用紙添付此段及報告候

敬具

写送付先 在オタワ総領事

註 登録用紙省略

一一三 三月十三日

内田外務大臣ヨリ
在ヴァンクーヴァー齋藤領事宛

本邦人再渡航者ニ対スル登録証明書發給ノ実

施狀況報告方訓令ノ件

通移機密第三号

加奈陀移民局ノ本邦人ニ対スル登録証明書發給ニ

関スル件

加奈陀移民局ニ於テ在留本邦人ニ対シ再渡航ノ際ノ便ニ供
スル為本人ノ希望ニ依リ登録証明書ヲ發給スルコトトナリ
タル旨貴電第一三号及第一四号御報告ノ趣了承右ハ客年末
領政府首相ト在「オタワ」太田總領事トノ間ニ交渉ヲ重ネ

一一 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一一三 一一四

タル本邦人登録制度問題ト相關連シ不正入国者取締ノ為移
民官憲ノ手ニテ登録ノ実ヲ拳ケントスル企図ニ出テタルモ
ノト思考セラルル処タトヘ強制的ニ実施スルモノニアラス
トスルモ登録証明書ヲ入国許可ノ標準トスル如キコトアラ
ハ「ルミュー」協約ニ抵触シ在留本邦人ノ蒙ル迷惑ナカ
ラサルヘント被認候ニ付右登録実施ニ関スル移民局取扱振
御注視相成隨時其実況御報告相成度將又右登録ハ帰化日本
人ニモ適用スル次第ナリヤ此点モ御注意相成度此段申進候
也

追テ本信写在「オタワ」總領事ヘ御送付相成度此段申添
候

一一四 三月十四日

在オタワ太田總領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

カナダ政府ノルミュー協約改訂方針ニ対スル

日本側意見回訓方稟請ノ件

第二二号

(三月十六日接受)

拙電第二〇号ノ会谈冒頭ニ於テ「ニール」案ノ条約及交換文
書ニ反スルモノナルコトヲ指摘シタルハ一面該法案喰止メ
ノ価値即チ協商改訂ニ際シ先方ノ主張ニ德義上ノシタイヲ

与フル材料ノ価値ヲ減殺シ置ク為メナリシヲ以テ究極迄ニ進ムヲ見合セタルモ交渉開始ヲ理由トシテ法案ヲ防止スルニ付テハ首相ニ於テ充分確信セルモノアルヲ感ジタリ將又協約改訂ノ動機ガ拙電第一六号ニモ一言セシ如キ主トシテ有効制限ニ関スル節ニ在ルハ本会见ニ於テモ窺知スルヲ得タル処ニシテ支那移民ニ関シテハ既ニ法案ヲ提出シ日本移民即チB・C議員ガ最排斥ノ必要ヲ主張スル者ニ付テハ何等手段ヲ講ジ居ラズ從テ先日「ニイル」案討議ノ際ニモB・C議員ガ之ヲ指摘シテ首相ニ肉迫セシ事實アルニ鑑ミ殆ソド疑ナク別電第二一号英文中ニモ「帝國政府ハ加奈陀政府ノ面スル形勢ヲ洞察シ」ト句ハセ置キタル次第ナルガ此ノ点ヲ首相ニ實シ実ヲ吐カシメントスルコトハ聊カ氣ノ毒ニモ感ジタルニ依リ後日必要アル迄留保スルコトトセリ尙当方ニ差越ス可キ書面ハ実物ヲ見ル迄ハ意見ヲ付シ難キモ少クトモ首相側ヨリノ暗示シタル方針ニ依リ起草ヲ試ムル決心ナルヲ看取セリ而シテ起草ノ上ハ淨書前本官ニ内示スル積リト思ハルルニ付其際必要アラバ協約ノ四百名ヲ百五十乃至二百即チ現実渡航数ヲ大体ノ見當トシテ意見ヲ差挟ム考ナルニ付御含ミ置キ相成度ク又書面ノ形式ハ本官ニ宛

(脱) 本官ヨリ発スルコトトシ差支ヘ無カラント存ズルモ現協約ハ在本邦英國大使ニ宛タルモノニモアリ又外交事件ニ関スル當領ト英國トノ關係ハ最近幾分「デリケート」トナリ居ルニ付實際(不明)アレバ首相ニ相談スベキニ付御意見アレバ至急御回訓ヲ得置キ度シ

晚香坡へ転電シ英米へ暗号ノ儘郵送セリ

一一五 三月十九日 在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

ルミュー協約改訂ニ関スルキング首相書翰案

受領ノ件

別電 三月二十日在オタワ太田総領事宛内田外務大臣
宛電報第二七・二八・二九号
三月十七日付同右書翰案

第二六号 (三月二十一日接受)

三月十七日夕方「キング」首相ヨリ電話アリ訪問シタル処漸ク例ノ書面ヲ認メ終リタル故署名前一応見テ貰ヒ度シトテ別電第二七号乃至第二九号ノ書ヲ示シ実ハ自分ノ方ヨリ貴宅ニ趣カンカト考ヘ居タルモ何分此頃非常ノ取込(一般移民政策ニ付政府ハ自党側議員ヨリモ激烈ナル攻撃ヲ受ケ

頗ル困憊シ居レリ)ニテ到底其意ヲ得ズ又本日モ之ヨリ外出セザルベカラザルニ付明後月曜日「ロウリエー、ハウス」(首相ノ住宅)ニテ共ニ昼食シ乍ラ意見ヲ交換シタキニ付該書面ヲ御持チ帰リノ上通読アリタシトノコトナリシニ依リ本官ハ強テ拒絕スルモ面白カラズ其場ニ於テ一読シタル上本書ノ主眼ハ第四ノ「パラグラフ」ニアルモノト思ハルル処貴總理ハ之ニ依リ如何ナル程度ノ制限ヲ期待シ居ラルルヤト質問セルニ「ミニマム」ニ制限スルヲ欲ストノコトナリシヲ以テ夫ハ聊カ捕捉シ難キ言葉ナリト本官ハ語リ首相ハ併シ先日貴官ノ説モアリタルニ依リ苦心ノ結果交渉ノ標的ヲ「ルミュー」協約ニ置クコトトセル次第ナルニ付日本政府ハ今後労働者ヲ渡航セシメズト云フ趣旨ノ回答ヲ得タキ積リナリト語ラレ本官ハ之ニ對シ先日ノ通り其際ニ於ケル移民大臣ノ口吻ヨリ察セバ右ノ如キ強度ノ制限ヲ主張セラルルハ聊カ意外トスル所且ツ一兩日前入手セル貴政府ノ人口統計ニ依レバ日本人種ノ全人口ハ一万五千余トナリ居リ本官ガ小冊子ニ掲ゲ居ルモノヨリ約二千ノ減ヲ示シ居ルガ如キ事實ニ鑑ミルモ此上ノ制限スルコトハ意味ヲナサズ約言セバ今日ヨリ人口多カリシ時代ニ當時ノ政府即

チ保守党ハ制限ヲ要求セズ從テ自由党ハ日本政府自制ノ結果ガ益々顯著トナレルニ拘ラズ極度ノ制限ヲ要求ストハ本官ノ諒解ニ苦シム処ナリト述べ首相ハ移民大臣ノ言ハ甚ダ不明瞭ナル陳弁ヲ試ミ何分議會ニ於ケル自由党ハ唯二票ノ多数ニテ内B・C州議員五、六名アル故政府ハ実ニ困難シ居ル次第ナリト付言サレタルニ依リ本官ハB・C州ヨリノ自由党議員數ハ右ヨリ少數ト承知シ居ルモ總テ議論ハ月曜日ニスベシトテ辭シタリ

晚香坡へ転電シ英米へ暗号ノ儘郵送セリ

(別電)

三月二十日在オタワ太田総領事宛内田外務大臣宛電報第二七・二八・二九号

三月十七日付ルミュー協約改訂ニ関スルキング首相書翰案

第一七号

(Copy) Ottawa, March 17th, 1923.

Tanekichi Ohta, Esq.,

Consul General for Japan,

Ottawa.

Dear Mr. Ohta;

On behalf of my colleagues and myself, I wish to

express appreciation of the care with which, as a result of our several conversations, you have made known to the Imperial Japanese Government the difficulties which have presented themselves with respect to immigration from Japan to Canada; also our appreciation of the attitude of the Japanese Government in undertaking to endeavour, as a result of the spirit in which the subject has been approached, to find a way to meet the wishes of the Canadian Government in so far as they may not be incompatible with the dignity and legitimate standing of Japan. The international good-will thus expressed should make it possible to find a solution of the existing situation in a manner which will avoid all possible prejudice to the traditionally friendly relations between our respective countries and to their commercial interests.

As explained to you, the admission of Japanese labourers to Canada under the terms of the existing agreement with Japan—notwithstanding the fact that their numbers have been restricted by the Japanese Govern-

in the interests of both countries it would be unfortunate to have to forego, is apt to be lost sight of in discussions to which the problems of immigration give rise. The Japanese Government will, I am sure, be the first to see wherein such a situation lends itself to serious misunderstanding and misinterpretation, and wherein the Government of Canada, while most unwilling to disturb the terms of any existing treaty or agreement, and most of all to permit the enactment of any legislation which might be viewed as undesirable in the light of international cordiality, will nevertheless be obliged to consider these alternatives, unless, appreciating our situation, the Japanese Government, as respects the immigration of labourers from Japan to Canada, may find it possible to adopt a course which will avoid the necessity of any such action on our part.

第三十九号

Before inviting a further consideration of this matter

ment in accordance with the arrangement reached on the occasion of the visit of the Honourable Mr. Lemieux to Japan in 1907—has the effect of placing the Government of Canada, with respect to immigration from Japan, in a position quite different from that which it occupies with respect to immigration from other countries.

第三十九号

In virtue of the existing arrangement, the Canadian Government, in the control of its immigration, is precluded from exercising towards the subjects of Japan the same powers, in the matter of exclusion or restriction, as, having regard to special or local conditions which may prevail in Canada from time to time, may be freely exercised towards the subjects of any other country, not excepting British subjects whether resident in the British Isles or other of the British Dominions or India. The fact that the arrangement preserves certain rights and privileges granted by treaty, which

by my colleagues in the Cabinet, may I ask that you will be so kind as to ascertain definitely from the Imperial Japanese Government just what the Government of Japan may be prepared voluntarily further to undertake by way of effective restriction of Japanese labourers to Canada, in view of the representations that have been made as a result of our several conversations.

I should be obliged if, at the same time, you would assure the Imperial Japanese Government that if an effective restriction can be voluntarily obtained, our Government will be only too ready to do all in its power to avoid the enactment by the Parliament of Canada of any legislation which, in the light of international good-will might appear to be undesirable.

Yours very sincerely.

116 三月二十日 在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

キング首相書翰案ノ修正ニ関シ意見交換ノ結

果報告ノ件

第三〇号 (三月二十二日接受)

三月十九日約ノ如ク首相住宅ニ到リタル処首相ハ書面ニ対スル本官ノ腹藏ナキ私見ヲ求メラレタルニ依リ本官ハ何等日本政府ノ意見ヲ「レフレクト」スルモノニアラズ単ニ友人トシテ私見ヲ参考ニ供スル迄ナルコトヲ前提トシテ「パラグラフ」第一ハ別ニ指摘スベキ点ナキモ「パラグラフ」三ハ幾分耳触リノ宜シカラザルモノアリ即チ其ノ初ノ部分 exclusion or restriction ナル文字ハ吾人ノ神経ニ異様ノ響アリ又 The fact that the arrangement preserves フ冒頭トスル一句ハ其意味明瞭ナラズ又其次ノ句中 will nevertheless be obliged to consider 云々ハ外交文書トシテノ見地ヨリセバ或ハ一種脅迫ノ意味ニ取ラルルモ致方ナキモノナリ元來本「パラグラフ」ハ加奈陀政府ノ(不明)セラハルナラムモ日本政府ハ本官從來ノ説明ニ依リ充分此形勢ヲ承知セルガ故ニ更ニ之ヲ述ベラルルトキハ前頭脅迫の文句ノミガ如何ニモ顯著トナルベキ處アル処実ヲ言ヘバ日本ノ第一ニ念トシ居ル点ハ加奈陀政府ノ困難ナル立場ヲ援フニアリ一昨日モ一言セル通日本人ロ減少シ居リ(不明)移民ノ來航モ極少数トナリ居ルガ故ニ今日以上制限ノ

必要ハ日本政府トシテハ認メ難シ況ンヤ保守党時代ニハ多少トモ斯ノ如キ交渉ニ応ゼザリシニ拘ラス貴總理ノ「アドミニストレーション」トナリ交渉ニ応ズル意ヲ示シタルハ其処ニ何等カノ意味アルヲ思ハザルベカラズ換言セバ先日ノ英訳文ニモ幾分含蓄セル所アルガ如ク貴政府ガ昨年有効制限ヲ誓ヒシ責任上困難ノ地位ニアル可キ点ニ同情シタル結果ニシテ「ニイル」案ノ如キハ本官ノ觀察ニ依レバ左程怖ル可キモノニ非ズ又之ヲ通過サス為メ条約破棄ニ至ルト推測スルハ余リ加奈陀議會人民ヲ没分曉漢視スル話ナルニ依リ此ノ見地ヨリセバ該文句ハ強迫ノ威力ナシト述ベタル処首相ハ日本政府ノ思遣リニ対シ感謝ノ意ヲ表シタル上始メノ The fact that 云々ノ句ハ議會ニ於ケル議論ガ如何ニ猛烈ナルカラ示ス為メナルモ全部削除スルモ差支ナシ又 Consider these alternatives 云々ノ句ハ決シテ強迫ノ意味ニ使用シタルモノニ非ズ政府ニ対峙セル形勢説明ノ為メニ用ヒタル次第ナルモ誤解ヲ避クル為メ他ノ語ニ代ヘ度シトテ本官ノ思付ヲ參考トシテ will find itself in the most embarrassing position トシ其次ノ文句モ修正セラレタルニ依リ本官ハ更ニ第四「パラグラフ」末段ニ in view of

the representations ナル語アリ本官ガ度々所謂 representa-

tion ヲ為シタル如ク誤解セラルル語アルニ付単数トセラレ度シト言ヘルニ之ハ以前登録立法事件ノ際ニ於ケルモノヲ含マシメタル積リナルモ左様誤解ノ語アラバ in view 以下ヲ削除スルコトトセントテ更ニ其以外意見無キヤトコトナリシニ依リ本官ハ強ヒテ言フ訳ニハ非ラザルモ「パラグラフ」第二及第三ハ仮令修正セラルルモ動モスレバ日本政府ノ議論ヲ招致スル虞アリ勿論此ノ二、三ノ「パラグラフ」ハ加奈陀政府ノ意見ヲ述ベラレタルモノナルガ故ニ無理モナキ事ナルモ日本ハ又之ニ対シ意見ヲ述ベザルヲ得ザル立場トナリ從來ノ議論ヲ繰返ス結果トナルベク然ルニ双方ノ主張及議論ハ相互ニ能ク知レ居ル次第ナルガ故ニ商議ヲ簡單ニ運ブタメニハ全部之ヲ省略シ第一「パラグラフ」ノ次ギニ直ニ第四第五ヲ統ケ來ル事適當ナラズヤト思フ旨ヲ語リ首相ハ万一議會ニ予メ書面ヲ提出セザル可カラザル場合右様省略シアリテハ日本ニ形勢ヲ知ラシムル方法ニ付不足アリトノ攻撃ヲ受クル虞アリト考ヘラレ(脱)本官ハ議會ニ対シテハ形勢ハ双方熟知セル事ヲ以テセラルレバ差支ナカランモ強ヒテ言フ訳ニハ非ズ只事件進捗上却テ好都合

合ナラズヤト思フ迄ナルニ依リ執レニテモ宜シト云ヒ首相ハ暫時考量ノ上然ラバ第二及第三ノ「パラグラフ」全部省略ノ事ニスベシト語ラレ書面ニ關スル意見ノ交換ハ終リタリ

在晚香坡領事ヘ転電シ英米ヘ暗号ノ儘郵送セリ

一一七 三月二十日 在オタワ太田總領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

ルミュー協約ノ制限移民数削減ニ関シ意見交

換ノ件

第三一号 (三月二十二日接受)

拙電第三〇号所報書面ニ關スル論議終了ノ上拙電第二六号中ニ略報セル制限提議ノ問題首相トノ話題ニ上リタルヲ以テ先日首相ガ「ミニナム」ニ制限シタシト謂ハレタルハ何ガ「ミニナム」ナリヤノ問題ト成ルベク日本ガ現在制限シ居ル程度ハ日本自身ヨリ見レバ「ミニナム」ト言ヒ得可シ故ニ此ノ上移民大臣ノ口吻ヲモ參考トシテ考ヘレバ「ルミュー」協約ニ言ヘル四百ト云フ数ヲ今少シ減少スルコトニ依リ加奈陀政府ノ目的ハ達セラレ得可シト語リ首相ハ少シ位ノ減少ニテハ所謂有効制限ニ非ズト云ヒ本官ハ有効制限

ニ対スル責任ハ貴方ノ有セラルル(脱)ニシテ日本ノ掛合
ヘル処ニ非ズ然シ日本ハ曩ニ再度モ述ベタル如ク此ノ言責
上苦境ニ在ル貴政府ニ同情スル結果本問題ヲ研究スルコト
トナリタル次第ナルヲ以テ本官ハ際限ナキ退却ハ到底望ム
ベカラズト思フニ依リ先ヅ現在ノ半分即チ二百位トスルコ
トヲ最大限度ノ譲歩トスル意見ナラバ或ハ政府ニ「レコン
メンド」スル価値アリト考ヘ居ル旨ヲ語リタル処首相ハ半
分位ニテハ到底議會ヲ満足セシムルヲ得ズ又閣員中ニ於テ
スラ或ハ同意セザル者アルベキ形勢ナルニ依リ寧ロ書面ノ
上ニテハ人数ヲ言ハザル事トスル方法ヲ取リテハ如何即チ
日本政府ハ労働者ノ渡航ヲ制限シ加奈陀政府ノ希望スル有
効制限ニ適応スル様自ラ処置スベキ事ヲ言明シ現実入国セ
シムベキ数ハ貴官ト移民大臣ノ協議ヲ以テ定ムル事トセバ
別ニ議會ニ人数ヲ説明スル必要モナク且加奈陀政府ハ日本
移民ニ対シテハ全然管理権ヲ失ヒ居ルトノ攻撃ニ対シテモ
幾分言訳立ツ事トナルニ依リ双方好都合ナラズヤト述ベラ
レタルニ依リ本官ハ双方好都合ナリヤ否ヤハ知ラザルモ一
種ノ考案ト存ズルニ付政府ニ報告スベシト答ヘ置キタルガ
此ノ方法ハ土曜日ノ会見ニ於テ本官ハ移民大臣ノ口吻ヲ引

写交付ノ件

付属書 三月十九日付キング首相ヨリ太田總領事宛書翰

写

往機密第一号

(四月十二日接受)

大正十二年三月二十一日

在オタワ

總領事 太田 為吉 (印)

外務大臣伯爵 内田 康哉殿

移民問題ニ関スル英文書面送付ノ件

拙電第三二二号「コンファーマーメイション」ノ為別紙甲号及乙
号各写茲ニ及御送付候

敬具

註 別紙甲号省略ス

(付属書)

乙号

(Copy)

Prime Minister's Office.

Ottawa, March 19th, 1923.

Mr. Tamekichi Ohta,

Consul General for Canada,

Ottawa.

証シ「ミニマム」制限ニ反対シタル為先方ニ於テ工夫ノ結
果案出シタルモノト思ハレ同時ニ極度ノ制限ヨリ一步ヲ譲
リ居ルモノト認ムルヲ得ベク又移民大臣ト協議スルニ至ラ
バ或ハ現在渡航シ居ル実數位ハ認メシメ得可シト思ハルル
ニ依リ此ノ協議名目ニ依リテ加奈陀ノ自主的移民管理ノ対
内的面目ヲ立テシムル襟度サヘルニ於テハ本考案ヲ採用
セラルル事モ或ハ一方法カト思考セラル將又本件往復文書
ノ件ニ関シ首相モ少クトモ交渉決着迄ハ英國政府ニ通知ス
ル必要ナカラムトノ意見ニテ若シ日本ノ方ニテ必要ヲ認メ
ラルルニ於テハ加奈陀政府ヨリ在日本英國大使ニ書面ノ写
ヲ送ル様致スベキモ事件終了ノ上日本ヨリ同大使ニ通牒セ
ラルレバ足ル事ト思フ旨語リ居ラレタリ尚首相ノ書面ハ訂
正ノ上今明日中ニ到来スベク其上ニテ拙電第二七号乃至二
九号ノ言ニ依リ訂正取纏メ方電報スベキニ付之ニ対スル本
官名義ノ回答英文ハ本省ニテ起草ノ上電報アリタシ
在晚香港領事ニ電報シ英米ニ暗号ノ儘郵送セリ

一一八 三月二十一日

在オタワ太田總領事ヨリ
内田外務大臣宛

ルミュー協約改訂ニ関スルキング首相ノ書翰

Dear Mr. Ohta:

On behalf of my colleagues and myself, I wish to
express appreciation of the care with which, as a result of
our several conversations, you have made known to the
Imperial Japanese Government the difficulties which
have presented themselves with respect to immigration
from Japan to Canada; also our appreciation of the
attitude of the Japanese Government in undertaking to
endeavor, as a result of the spirit in which the subject
has been approached, to find a way to meet the wishes
of the Canadian Government in so far as they may not
be incompatible with the dignity and legitimate standing
of Japan. The international good-will thus expressed
should make it possible to find a solution of the exist-
ing situation in a manner which will avoid all possible
prejudice to the traditionally friendly relations between
our respective countries and to their commercial interests.

Before inviting a further consideration of this matter
by my colleagues in the Cabinet, may I ask that you

will be so kind as to ascertain definitely from the Imperial Japanese Government just what the Government of Japan may be prepared voluntarily further to undertake by way of effective restriction of emigration of Japanese labourers to Canada.

I should be obliged if, at the same time, you would assure the Imperial Japanese Government that if an effective restriction can be voluntarily obtained, our Government will be only too ready to do all in its power to avoid the enactment by the Parliament of Canada of any legislation which, in the light of international good-will, might appear to be undesirable.

Yours very sincerely.

(Signed) W. L. Mackenzie King

一一九 三月二十五日
在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

領議会下院ニ於ケル日本人入国制限ニ関スル

討議状況報告ノ件

第三三三号 (三月二十七日接受)

三月二十三日下院ニ於テ支那移民ニ関スル行政費討議ノ際先般晚香坡留置所ヨリ逃亡セル密航日本人ニ関スル質問起リ移民大臣カ将来斯ノ如キ事件ヲ繰返ササル様注意スル旨ヲ答ヘタル後更ニ一議員ヨリ英日間ニハ移民ニ関スル協約アリ日本ハ之ニヨリ或ル「コンセッション」ヲ得タル由諒解シタルヲ以テ該協約ノ提出ヲ要求セルニ対シ首相「キング」氏ハ該協約ハ加奈陀代表者即チ前下院議長ニ依リ議定サレタルモノナルコト協約ハ秘密ノモノニシテ日本政府ノ同意ナキ以上提出スルヲ得サルコト並客年以來該協約ノ内容改正ノ為日本ト商議中ナルコト随テ該商議ノ終了迄何等之ニ関スル公表ヲ為スノ不適当ナルコトヲ答ヘB・C州選出「マコーレイ」ハ之ニ対シ何等秘密ニ付スル必要ナキ旨ヲ反論シ首相ハ最善ノ回答ハ日本人入国者数ヲ明スニアルヘク政府ハ毎年之ヲ公表シ来リタル次第ナルカ十数年以前ヨリ唯一度ノ例外ヲ除キ右ノ数ハ常ニ四百以下ニシテ又悉ク日本ヨリ直航シ決シテ他国ヨリ転航セルモノニ非スト答ヘ「マコーレイ」ハ大武丸及前記逃亡事件ヲ引用シ支那移民ニ対スルモノト同様ノ取締法ノ必要ナルコトヲ論シ首相ハ右密航者ニ関スル報告ハ之ヲ発見セル船ノ

船長タル日本人自身ヨリ無線電信ヲ以テ加奈陀當局ニ致サレタルモノナルコトヲ注意シ尚「マコーレイ」カ密入国者多カルヘキコトニ言及スルヤ首相ハ密入国ハ何等協約ノ履行ニ関係アリト云フヲ得ス協約ノ関スル限り日本政府ハ誠実ニ之ヲ厳守シ居ルト信スヘキ確証アルコトヲ説キ「マコーレイ」ハ日本政府カ密航者ヲ禁止セザルモノナルコトヲ疑ヒ首相ハ日本政府ニ密航者渡航ノ責ヲ負ハシメムトスル積リナリヤト反問シタル上密航者ハ政府ノ監視ヲ脱スルモノナルコトヲ指摘シ日本カ誠実ニ協約ヲ遵守セル点ニ関シテハ曩日ノ總理大臣タリシ「ミイエン」氏(反対党首領)ニ於テモ其ノ実験上異論ナカラムト論シ尚「ミイエン」カ協約ニ付反問セルニ対シ通商条約ハ日本人ノ自由入国ヲ保障シアルコトヲ指摘シ若シ議會ニシテ該条約ノ廃棄ヲ希望シ日本トノ通商ノ喪失ヲ欲スルニ於テハ之ヲ断行シテ自由入国ノ条項ヲ消滅セシメ得ヘシ但シ日本ハ加奈陀トノ間ニ作ラレ得ヘキ協定ニ依リ自ラ渡航数ヲ制限セムコトヲ提議シ居レリ蓋シ之主トシテ国民の自尊心ノ問題ニシテ国家ノ体面上自由交通ノ主義ヲ維持セムトスル外ニ出テサルナリ而シテ反対党特ニB・C州議員諸君ニ率直ニ謂ハン

ニ議會ニ於テ真ニ日加貿易ヲ無視シ移民ニ影響有ル諸種ノ國際合意ヲ撤廢セムコトヲ望ムニ於テハ至極簡易ニ之ヲ決行シ得ヘキヲ以テ日本移民問題ヲ消滅セシメ得ル權利ニ付テモ之ヲ固執スルモ可ナラン然シ吾人ニシテ東洋貿易ヲ重ンスルニ於テハ又右以外ノ点ヲ考量セサルヘカラス故ニ日本政府カ其ノ緊要ト思考スル右ノ權利ヲ保留スル一方各種ノ方法中最モ有効ナルモノニ依リ労働者ノ渡航ヲ防ク方法ヲ我カ政府トノ間ニ協定スルコトヲ肯セハ之ニ優ル良策ナント思考スト説キ「ミイエン」ハ之ニ対シ協約ノ内容ニハ不案内ナルモ約束ノ数以上渡航セハ其ノ原因密航タルト否トヲ問ハス日本政府ニ責任アルヘク又加奈陀カ移民管理ノ權利ヲ主張スルコトハ必シモ日本トノ通商ヲ拋棄スルコトヲ意味セス該權利ハ吾人ノ確実ニ保有スル所ナリト反論シ「ニール」ハ数年前労働者ノ募集上陸禁止閣令カ英國移民ニモ適用セラレタルニ拘ハラス独リ日本人ニハ「ルミュー」協約ノ結果適用セラレサリシヲ指摘シ日本人ハ支那人ト異リ自国ノ船舶ニテ来ル為其密入国ハ依然取締リ難キヲ述べ大武丸密入国者ノ件ヲ詳述シ之ヲ防グ為ニハ其提案ニ係ル絶對移民禁止ニ併セテ支那人ニ対ス

二 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一一〇

ルト同様登録制度ヲ設クルニ在リト論シ「マコーレー」ハ日本人カ支那人ト同シク帰化ニ付テ不正行為アルヲ述ヘタル上「キング」首相カ某州議員ニ向テ日本トノ条約破棄ヲ指摘シタルハ当ニ一個ノ強迫ト謂フヘキモ自己ノ立場ハ昨年ノ決議案ノ際ニ表明シアル如ク条約破棄ニ依ル貿易損失ヲ恐ルルモノニ非スト敦囑キ首相ハ脅迫セルニアラス因テ生スヘキ結果ヲ指示セシニ過キスト反論シ「マコーレー」ハ更ニ条約カ立法ノ自由ヲ損ヘルコトニ論及シ「クラウシランド」森林伐採問題ニ関スル英国枢密院ノ判決ヲ用シ政府ノ不認可閣令ヲ攻撃シ最後ニ大武丸事件ニ返リ日本政府ニシテ誠意アラハ自ラ事件ヲ調査スヘク又密航者ノ言ニシテ正確ナリトセハ同政府ハ彼等ヲ周旋スル無賴漢ヲ取締リ得ヘキナリ知ラス我政府ハ此点ヲ調査セリヤト詰問シ首相ハ日本総領事ハ事件発生後其任意内報ノ際日本政府カ本件ヲ調査シ居ルコトヲ語レリト述べ移民大臣ハ加奈陀当局モ同シク調査ニ著手シ居ルコトヲ補足シ本件ノ討議ヲ了レリ

晚香坡へ転電シ英米へ郵報セリ

註 本文書ニ於テ 〓ヲ以テ囲メル箇所ハ、記録文書当該部分

初メノ方ノ末段モ当時東京ニ電報セシ故目下政府ニ於テ研究中ト存ズル旨ヲ述べ置ケリ

右首相電話ノ動機ハ確實ニ断定スルヲ得ザルモ「マコーレー」及「ニール」等ガ大武丸事件及帰化ニ関スル不正手段ノ実例等ヲ利用シテ日本人ヲ攻撃シ殊ニ「ニール」ガ大武丸事件ヲ詳細ニ叙述シ密航者隠蔽ノ方法ニ鑑ムレバ船長ガ関知セザリシモノトハ推測スルヲ得ズ從テ密航者ノ目的地ガ桑港ニアラズ晚香坡ナリセバ航海中暴動モ起ラズ「マコーレー」ハ初メ船長ガ加奈陀官憲ニ無線電信ヲ送リタルガ暴動起リタルガ為ナリト説キ居レリ難無ク目的ヲ達シ得タルモノナルベシト論ジ

一、又条約ト移民法ノ關係ニ付加奈陀ノ加入条件タル条約法中ノ(四)条項ヲ引キ移民法第三八条ニ依ル入国禁止ハ適法ノモノナリトシテ「ルミュー」協約ノ廢棄ヲ主張シ其ノ之アルガ為ニ生ズル不都合ノ結果ヲ論述セシタメ首相ハ聊カ氣迷ヒヲ生ジタル乎又ハ右ヲ(不明)此ノ解決方法採用ヲ促シタル積リナルベシ而シテ右電話ニテハ移民大臣ノミヲシテ移民数ヲ決定セシム可キ口調ナリシモ

二、右ハ前顯拙電第三一号所報ノ方法ト諒解シ其ノ意味ニ

二 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一一一

虫喰ノ為判読困難ナリシヲ以テ、文章前後ノ關係及カナダ議會議事録ヲ参照シ適當用語ヲ補填セルモノナリ

在オタワ太田總領事ヨリ

内田外務大臣宛(電報)

三月二十七日

下院ニ於ケル日本人入国制限問題討議ニ関シ

キング首相ト意見交換ノ件

第三五号

(三月二十九日接受)

三月二十六日夕刻「キング」首相ヨリ電話ニテ去ル金曜日(二十三日)ノ議事ヲ如何ニ見タリヤト問ヒ掛ケラレタルニ依リ貴總理ノ強硬ナル態度ニハ至極感服セリト答ヘタル処首相ハ貴官ノ説ヲ藉リテ論戰シタル次第ナルモB・C州議員共ハ種々ナル事柄ヲ持チ出シ執拗ニ付纏フ為聊カ辟易セルガ就中「ニール」ノ議論ノ如キハ相当根底モアリ容易ニ納得セシメ難キヲ感ゼシメタリ就テハ貴官ヨリ此事情ヲ日本ヘ知ラシメラルルコト必要ト思フトノコトナリシニ依リ本官ハ既ニ詳細電報セリト答ヘタルニ首相ハ自分ノ思フ所ニテハ加奈陀移民大臣ヲシテ日本移民ノ入国数ヲ決定セシムベキコトトセザル以上彼等ハ承知セザルベシト謂ハレタルヲ以テ本官ハ過日貴總理御話ノ解決策(拙電第三一号

於テ交話セシ次第ナルヲ以テ此点ハ敢テ訂正ノ必要ナカラムモ折惡シク大武丸事件發生シB・C州議員ニ好個ノ排日宣伝材料ヲ与ヘタルハ返ス返スモ遺憾ノ事ト言ハザル可カラズ

三、尚当日日本移民問題ノ議論セラレタルハ聊偶発的ナリシ為首相ノ議論ハ幾分不用意ノ節アリシガ如キモ(彼我交渉ニ関シテハ本官ノ注意シ置ケル事アルニ拘ハラズ稍言ニ過ギタル傾モアリ)反対党總理「ミーエン」氏ノ態度ハ一層狼狽ノ形跡ヲ示シテ見苦シク首相ガ条約破棄權ヲ指摘シテ反対党ニ迫リタルハ確ニ恐喝ノ威力アリタリト觀察セラレ何等御參考迄ニ

晚香坡ニ転電シ英米へ暗号ノ儘郵送セリ

一一一 四月六日

内田外務大臣ヨリ
在オタワ太田總領事宛(電報)

ルミュー協約改訂ニ関スルキング首相ヘノ回

答書電送ノ件

別電

同日内田外務大臣宛在オタワ總領事宛電報第五号

キング首相宛英文回答書

第四号

貴電第三一号ニ関シ

別電英文貴官名義ニテ首相ニ送付セラルヘシ尙当方譲歩ノ程度ハ往電第三号中段所載ノ通ナルモ従来加奈陀ニ店舗ヲ有スル本邦会社商店ノ店員及使用者ハ労働者ト認メラレ上陸ニ困難ヲ感シタル結果之等ヲ家内使用人名義ニテ渡航セシメタルコトアルニ付家内使用人ヲ全部譲歩スル場合ニハ本邦商店ノ店員使用人ハ之ヲ労働者ト看做サス自由ニ入国シ得ル様特ニ留保シ置カレ度ク又相当身分アル本邦人ノ從者及下婢同伴ハ差支ナキコトスル様除外例ヲ設ケラレタシ前者ハ通商發展上必要ニシテ後者ハ子供同伴又ハ病人ノ旅行者ニ必要ヲ認ムル次第ニ付為念申進ヌ

(別電)

四月六日内田外務大臣発在オタワ総領事宛電報第五号
キینگ首相宛英文回答書

Dear Mr. King:

In reply to your note of March 17th last, relative to the question of the restriction of Japanese immigration into Canada, I have the honour to inform you that the Japanese Government have been pleased to perceive the

spirit of appreciation in which you have referred to their attitude in respect of the immigration problem. They wish me to express their appreciation of the friendly and considerate attitude with which you have approached me on the question, holding in regard the traditionally amicable relations existing between Canada and Japan and the mutual commercial interests of the two countries.

The Canadian Government is undoubtedly aware of the fact that, as a result of the rigorous control and restrictions which have, though causing much hardship to the Japanese people, been imposed by the Japanese Government since the so-called Lemieux Agreement was effected in 1907, the number of Japanese who have entered Canada each year has been always well within the limit of the terms of the Agreement. In view of so many years of evidence, neither the sincerity of the Japanese Government nor the efficacy of the measures they have adopted in restricting and controlling emi-

gration could be justly questioned.

In consideration, however, of the ardent wish expressed by the Canadian Government to ameliorate the situation now confronting itself in respect of immigration and, further, relying on that Government to do everything in its power to avoid the enactment by the Parliament of Canada of any legislation which, in the light of international good will, might appear to be undesirable, the Japanese Government find themselves persuaded to impose and effect a further restriction of immigration into Canada. In applying such measure, the Japanese Government will, as in the past, have to give the most careful consideration to the public opinion in Japan.

As to the extent of the further restriction, I am instructed to negotiate with the Canadian authorities with a view to meeting the wishes of your Government in a way consistent with a sense of justice and a regard for fair human rights.

(参考) 日本語原文

帝國政府ハ本邦移民ノ加奈陀渡航制限問題ニ関シ去ル三月十七日付ヲ以テ「キینگ」総理大臣ノ貴官ニ寄セラレタル書面ヲ閱悉セリ該書面中同首相カ帝國政府ノ本問題ニ対スル態度ニ言及シ之ヲ多トスルコトヲ言明セラレタルハ本大臣ノ欣快トスル所ニシテ帝國政府ニ於テモ亦同首相カ日加兩國間ノ伝統的親善關係ト通商上ノ利害關係トヲ顧念シ本問題ニ関スル提議ヲ為スニ當リ先ツ貴官ニ対シ懇談的ノ方法ヲ以テ近付カレタル極メテ友好的ニシテ思慮深キ態度ヲ諒トスルモノナリ

千九百七年ノ所謂「ルミュー」協約以来帝國政府カ加奈陀行本邦移民ニ対シ最モ嚴重ナル取締ト制限ヲ加ヘ其結果本邦移民ノ毎に加奈陀渡航數ハ右協約ニ予期セラルルヨリハ遙ニ少数ナルコト並ニ内政上ニ於テ幾多ノ困難アルニ不拘日加親善ノ為ニ多年間ニ亘リ一意専心斯ノ如ク有効ナル制限ヲ加ヘ来レル帝國政府ノ誠意トハ加奈陀政府ニ於テ充分了悉シ居ラルル所ナルヘシト信ス而シテ既ニ斯ノ如ク殆ント極度ニ制限セラレタルモノニ対シ更ニ現在以上ノ制限ヲ敢行セムトセハ実行上多大ノ困難ヲ伴フヘキハ勿論本邦興

論ノ沸騰ヲ激成シ前途ニ甚タ困難ナル形勢ヲ招来スルナキヲ保セス是本大臣ノ憂懼措カサル所ニシテ切ニ「キング」首相ノ一顧ヲ煩サントヲ希望スル所ナリ

帝国政府ハ叙上ノ困難ヲ予想スルニ拘ハラス加奈陀政府ノ遭遇セラレ居ル困難ナル事局ニ鑑ミ且ツハ本問題ニ関シ現ニ加奈陀議會ニ提出セラレタル法案ハ勿論國際間友好關係ニ照ラシ望マシカラサル一切ノ立法ヲ阻止スヘシトノ加奈陀政府ノ保障ニ信頼シ本邦移民ノ加奈陀渡航ヲ更ニ一層制限スル適當ノ措置ニ付考量セントスルモノナリ

該制限ノ程度ニ付テハ一方加奈陀政府ノ希望ヲ聞キ他方我國家國民ノ面目ト正義人道ノ觀念トニ鑑ミ適當ノ範圍ニ於テ貴官ト加奈陀当局トノ間ニ商議協定セラレンコトヲ望ム

一二二 四月十一日
在オタワ太田總領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

ルミュー協約改訂ニ関スルキング首相宛回答
書一部分修正ノ上發送ノ旨報告ノ件

第三九号 (四月十三日接受)

三月三十日「キング」首相ヨリ電話ニテ東京ヨリ回電ノ有無問合セアリタルニ依リ回電アリタルモ不明ノ個所アリ再

電請求中ナルニ依リ着次第回答スヘキ旨答ヘタル処「イースター」ノ為休会中ナリシ議會ハ月曜日(九日)ヨリ再会スヘク從テ何時本件ニ付質問生スルヤ計ラレサルニ依リ為念問合セタル次第ナルカ回電ノ模様ハ如何ニヤトノコトナリシヲ以テ日本政府ハ貴總理ノ考案ヲ採用シタル如シト答ヘ月曜日夕刻会見ヲ約シ置キタル処九日朝右再電着セルニ依リ解読セルモ尚微細ノ点ニ幾分腑ニ落ちザル所アリ何等カノ違ヒト断定シ

- (一)冒頭ノ March 17th、19th (拙電第三二号御参照)
- (二)Approached on、approached them on
- (三)中頃ノ Confronting itself、Confronting them
- (四)其他 Canadian Government ニ関スル代名詞及動詞ハ總テ複数ニ

變更ノ上九日約束ノ時間ニ(不明)シ首相ニ示シタル処首相ハ厚意ヲ謝シタル上中頃ノ ameliorate ハ一寸シタル改善ヲ請求シタル如ク響キ自分ノ責任上モ面白カラス又自身ノ手紙モ其意味ニハアラサリシニ依リ to meet トスル方好マシク又其下ノ that Government、your Government ノ方適當ナルニ依リ訂正シ呉レスヤトノコトニテ一理由ア

リ且強ヒテ之ヲ拒ム程ノコトモ無カラント存シタルニ依リ承諾シ十日愈々淨書ノ上發送セルニ依リ以上ノ諸点ハ原文ト異リ又手紙ノ日付ハ Ottawa, April 10th, 1923. 冒頭ニ

Sir: 宛名ハ Right Honourable W.L. Mackenzie King, Prime Minister of Canada, Ottawa. 末尾ハ I have the honour to be, Sir, Your obedient servant, T. Ohta, Consul General of Japan トナリ居ルモノト御承知ヲ請フ

一二三 四月十二日
在オタワ太田總領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

キング首相宛回答書ニ関シ同首相ト意見交換
ノ要旨報告及ビ今後ノ交渉方針ニ付請訓ノ件

第四〇号 (四月十四日接受)

一、拙電第三九号所報回答書ニ関スル談話ノ際首相ハ該書面ノ末節ハ稍釈然タラザルモノアルガ如ク自分ハ其後種々ノ記録及司法当局者ノ説ニ依リ確カメタルガ加奈陀ハ決シテ何國ニモ移民ヲ「コントロール」スル權利ヲ譲リ居ラズ日本トノ条約ハ「ルミュー」協約以後ニシテ該条約加入ノ國ニハ移民法ノ完全行使ヲ保障サレ居ルガ故ニ入國セシムベキ移民ノ数ヲ決定シ又ハ禁止スルハ加奈陀政府一個ノ考

ニテ為シ得ルモノト考ヘ居レリトテ拙電第三五号所報電話交話ノ際ニ於ケルト同一ノ口吻ヲ以テ移民ノ入國數ハ二、加奈陀移民大臣ニ依リ決セシムルコト至当ト思フ旨語ラレタルニ依リ本官ハ加奈陀ハ条約ニ加入セル際移民法ニ関スル留保ヲ為シタルガ一方日本ハ移民自制ノ宣言ヲ為シテ「ルミュー」協約ノ維持ヲ繼續セシモノナルガ故ニ条約ト協約ノ前後ハ何等議論スル必要ナシ而シテ加奈陀ガ移民管理權ヲ有スルハ勿論疑ナキ所ナルモ条約加入ノ際交換セル文書ニ依レバ少クトモ日本ノ関スル限り移民法ノ適用ハ一般的ナラザルベカラズ是レ先般モ述ベタル如ク B・C 州ニ於ケル移民上陸禁止閣令ノ際日本ガ抗議セシ所以ナリ尚又今回ノ回答文末節ハ先日貴總理邸ニ於テ本官ニ語ラレタル考案ヲ日本政府ガ採用シタルモノニシテ今ニ至リ之ニ異議ヲ唱ヘラルルガ如キハ

三、本官ノ甚ダ了解ニ苦シム所ナリト述べタルニ首相ハ自分トシテハ移民管理權ニ付キ左程極端ニ論ズルヲ好マザルモ B・C 州議員特ニ「ニイル」「マルテル」ノ如キハ頻リニ之ヲ主張シ B・C 独特極端ノ議論ヲナシタルニ依リ日本政府ガ一層制限スルト云フモ彼等ハ其程度ハ加奈陀ガ之ヲ

定メザルベカラズト云フベク又實際問題トシテ如何ナル程度ニ定ムベキヤモ困難ナル問題ナリ然シ吾人ハ兎ニ角此処迄ニ事件ノ進捗センコトヲ喜バサルベカラズト聊カ不得要領ニ語ラレタルヲ以テ本官ハ然リ日本政府ガ此処迄譲歩セルハ貴總理外交ノ大ナル成功ナリ故ニ此上ハ日本ノ顔ヲ立テラルルコト必要ナリ

四、日本ハ別ニ移民ヲ送リタキ考ハ無キモ「ルミュー」協約カ從來世間ニ知レ居ル關係上ヨリスルモ將又最近貴總理ノ演説ノ為該商議中止ガ日本ニ伝ヘラレテ一般ノ注意ヲ喚起シ居ル点ヨリスルモ際限ナキ譲歩ハ到底望ナキ処ナルガ故ニ先般本官ガ一言シタル如ク二百ニ協議ヲ纏ムルコトトシテハ如何ト語リタル処首相ハ現実日本移民ノ入国数ハ二百以下ナルニ非ズヤト反問セラレ本官ハ然リ四百ノ制限アル現在既ニ然リ故ニ二百トスルモ二百ヲ送ル為ニアラズ否寧ロ現在ノ入国数ヨリ一層制限スルモノト確信スルモ既ニ四百ナル数ガ世間ニ知レ居ル關係上右以上ノ譲歩ハ我ノ困難ヲ感ズル処ニシテ是レ回答書ニモ輿論ニ深甚ノ注意ヲ払ハザルベカラザル旨記載シアル所以ナリト述べタルニ首相ハ此問題ハ余リ急ギ取極メザル方或ハ適當トモ思ハル換言

セバ日本ハ此回答書ヲ送リタル儘自ラ移民ノ一層制限ヲ実行シ加奈陀政府ハ此誓言ニ信賴シ万一其適當ト考ヘル数ヨリ多数ノ移民渡来スルコトアル際日本ノ注意ヲ喚起スルコトトセバ數ノ議論ヲ為サズシテ済ムガ如シト云ハレタルニ依リ本官ハ夫ハ（不明）アル説ナルモ全然標準ヲ設ケザルコトハ將來ノ為如何カト存ズト述べタル上話頭ヲ会社商店ノ使用人入国ニ移シ之等ハ性質移民ニ非ザルモ加奈陀移民官ハ嘗テ移民ノ取扱ヲナシタルコトアル由ナルニ付斯ノ如キコトアラザル様取計ハレタク都合ニ依リテハ書面ヲ取交シ置キタシト思フ旨語リタル所首相ハ此問題ハ自分ニテハ何トモ意見ヲ付シ難キニ依リ移民大臣ニ協議サル様トノコトニテ当日ノ会見ハ終リタルガ前記首相ノ考案即チ回答書ヲ送リタル儘ニ止メ置ク方法ハ一面ニ於テ其後首相ノ意思ニ二様アリタルヲ語ル如キモ方法自身ハ確ニ一種ノ思付ニシテ加奈陀政府ハ日本ニ一層ノ制限ヲ誓ハシメタルコト及自ラ適當數ト信ズル以上ハ入国ヲ禁シ得ル（議會ニ向ツテハ日本ノ注意ヲ喚起スト説明セザルヤモ知レザルニ依リ）モノト説明シ得ル利益アリ又我ニ於テハ今日ノ程度乃至此上多少ノ手心ヲ施スニ於テハ尠クトモ現加奈陀政府現

在ノ意向ニテハ日本移民ノ実渡航數ハ少數ト認メ居ルガ故ニ急ニ何等不平ヲ申込マルガ如キコトナカルベク又若シ事情ノ変化又ハ政府ノ變更ニ依リ更ニ極端ナル制限ヲ余儀ナクセラルルコトアリトスルモ我ニ於テ既ニ貴電第三号中段括弧内ノ如キ決意アル以上一向驚カザル次第ナルト元本法ハ性質上我ノ欲スル交渉ニ非ザルガ故ニ寧ロ此儘ニ放擲シ置キ若シ先方ヨリ重ネテ何等申越スコトアラバ其際然ルベク応酬スルコト或ハ適當ト存ズ何分ノ儀御回訓ヲ請フ
晚香坡在英米大使へ暗送セリ

一二四 四月十六日 在ヴァンクーヴァー石田領事代理ヨリ
内田外務大臣宛

官有財産管理ニ関シ日英條約不適用確認ノ上
告ヲ英國樞密院ニ提起ノ件

機密公第一三三 (五月四日接受)

大正十二年四月十六日

在晚香坡

領事代理 石田 申郎（印）

外務大臣伯爵 内田 康哉殿

B・C州閣令確認法ニ関スル件

一一 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一二四

記

過般英國樞密院ニ於テB・C州官林伐採事業ニ於ケル東洋人雇傭禁止問題ニ関シテ判決有リタル後直ニ復ヒB・C州政府側ヨリ右事件トハ別個ノ問題トシテ当州州有財産ノ管理ニ関シテハ日英條約ノ適用無キ旨ノ確認ヲ得ントスル上告ヲ同院ニ提起シ同院ハ右上告ヲ受理シタル趣並其ノ後ノ經過ニ関シテハ大臣宛往電第七号第二十号第二十二号及第二十八号等ヲ以テ累次及御報告置候処当地日本人会ニ於テハ試訴の性質ヲ有スル本件ニシテ万一州政府側ノ勝訴ニ帰セン曉ニハ当州在住日本人ノ法的地位ニ及ス影響ノ恐ルヘキモノ有リト為シ大正十一年二月当領大審院判決B・C州閣令確認法事件以來ノ關係上当地弁護士「サー・タッパー」氏ニ就キテ本件性質及其ノ善後策並同氏カ当地日本人会ノ依嘱ニ因リ渡英ノ上本件訴訟ニ参加スル曉ニ必要ナルヘキ費用等ニ付キ諮ル所アリ照復ノ結果「タッパー」氏ヨリ別添写ノ通回答有リタル趣ニ有之候

尚本件ニ関シ前回事件ニ於ケル伐木業者側弁護士ヨリモ日本人会ノ本件訴訟ニ参加スルヤ否ヤニ関シ照会有リタル趣ニテ右照會書写ト共ニ一併別記ノ通及御送付候 敬具

一一 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一二五 一二六

第一、本件善後策ニ関スル「タッパ」氏意見並同氏ノ日本人会ノ依頼ニ因リ渡英シ本件訴訟ニ参加スル場合ニ於ケル費用ノ概算（「タッパ」書翰写） 一通

第二、本件訴訟事件内容並本件訴訟ニ日本人会代表者参加ニ関スル「タッパ」氏書翰写 一通

第三、本件訴訟ニ日本人会代表者参加有無ニ関シ伐木業者側弁護士ヨリ日本人会ヘノ照会写 一通

本信写送付先 在英大使 在「オタワ」総領事
註別記々載ノ各書翰ハ省略セリ

一二五 四月十八日 内田外務大臣ヨリ
在オタワ太田総領事宛（電報）

ルミュー協約改訂ニ関スル今後ノ交渉方針回訓ノ件

第八号

貴電第四〇号ニ関シ

本件交渉ハ貴見ノ通り先方ヨリ何等申出アル迄此儘ニナシ置クコト可然之レト共ニ会社商店員入国ノ問題モ進ンテ交渉セラルルノ必要ナシ

本電晚香港及在英米大使ヘ暗送アレ

一五四

一二六 五月一日 在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

領議會ニ於ケル日本人移民制限問題討議状況報告ノ件

第四四号 （五月三日接受）

四月三十日支那移民法第二読会アリ入国ヲ許スベキ商人ノ意義及学生入国後ノ登録等最モ議論ヲ生ジタルガB・C州選出「マコーリー」ハ機会アル毎ニ日本人モ支那人ト同様非難スベキコトヲ述べ「ニール」ハ法案ノ支那人ナル語ヲ亜細亞人ニ変更センコトヲ勸奨シ右登録ニ関スル議論中帰化証整理ノ必要ヲ述べ其ノ際ハ日本人ノ有スルモノモ同様整理センコトヲ請求シ「キング」首相ハ同意ヲ与ヘタリ而シテ該法案大部分ノ条項ハ議シセラレタル次第ナルガ議事ノ中程ニ於テ反対党首領「ミーエン」氏ガ政府ハ日本移民ニ対スル制限法ヲ計画セリヤト質問セルニ対シ「キング」首相ハ目下ノ所何等立法ヲ計画シ居ラズト述べタル上過般モ述べタル如ク日本移民制限ニ付テハ日加両政府間ニ於テ商議中ナリシガ其ノ結果日本政府ハ加奈陀ニ渡航スル労働者ニ対シ自ラ從來以上ノ制限ヲ加ヘンコトヲ提議シ同時ニ

同政府ヲ困難ナル立場ニ陥シ入ルガ如キ法律ヲ加奈陀議會ニ於テ制定セザル様希望シ且該制限ハ嫌悪スベキ法律制定ヲ必要トスルニ充分ナリト加奈陀政府ノ眼ニモ映ズベキモノナラントノコトナルニ依リ政府ハ尠クトモ当分日本政府ニ其ノ考案及誠意ヲ実現スル機会ヲ与フルツモリニシテ立法ハ右制限ニシテ形勢ノ要求ヲ満サザルニ及ビ始メテ生ズル次第ナリト答ヘ「ミーエン」ハ之ニ対シ移民法ハ国又ハ人種ニ対スル憎悪心僻見乃至他国ノ感情ニ対スル恐怖ニ基キ規定スベキモノニ非ズ要ハ国内ノ必要ヲ標準トスベキモノナルガ故ニ嫌悪スベキ立法ト謂フハ不当ニシテ一国又ハ一人種ヲ特定制限シ他ニ及ボサザル場合ニコソ嫌悪スベキモノトナルベシト非難セリ

英、米、晚香港ヘ郵報セリ

一二七 五月一日 在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

中国人及ビ日本人移民制限ニ関スルモントリ
オール・スター社説大要報告ノ件

第四五号

（五月三日接受）

五月一日 Montreal Star 社説大要

一一 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一二七

支那人ハ東西文明ニ大差アルヲ承認シ又西洋人カ其享樂及生活標準ヲ低下スル外対策ナキ競争ヲ許サザルモノナルコトヲモ熟知セル所ナリト雖劣等取扱ハ理由ノ何タルヲ問ハズ其決シテ甘んゼザル所ニシテ指紋ヲ取ルガ如キハ甚ダ謂レナキモノナリ

日加間ノ取極ハ兩國相互ノ自尊心ヲ保全スルモノニシテ其成功ヲ熱望ス蓋シ人種の平等ノ主張ニ対スル侮辱程国民ヲ激憤セシムルモノ他ニ存在セズ又日英同盟及日本海軍ハ吾人ガ一等国ニ対シ何等此ノ如キ侮辱ヲ繼續シ能ハザルコトヲ知ラシメタルガ故ニシテ吾人ハ紳士協約ヲ作り日本ノ顔ヲ立ツルト同時ニ吾人ノ人種の純粹ヲ保持セリ

而シテ吾人ハ此ノ日本ニ対シテ敢テ為サザルモノヲ支那ニ向ツテハ平氣ニ為スノ觀アリ支那ハ統一ヲ欠クモ四億ノ民ハ現在ニ於テモ復讐力ヲ失ハズ日本ヲ山東其他ヨリ驅逐セルハ其非買同盟ノ効果ニ外ナラザルヲ見ルモ適例ナリ吾人ハ今日日本ト同一ノ取極ヲ支那ニ許サズト雖同国ノ内部統一成ルノ日ハ之ニ向ツテ直ニ日本同様ノ地位ヲ許スヲ以テ方針トセザルベカラズ云々

一五五

一 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一二八 一二九

一二八 五月九日 在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

下院ニ於テ日本人帰化権剝奪ヲ目的トセル帰

化法修正意見提出ノ件

第四六号

(五月六日接受)

五月三日帰化法改正案討議ノ際 B・C 州出身「ニール」ハ同法ノ Section 7. Sub-Sect. (2) ノ内 (E) 項ヲ削除シ (E) (Person to whom the certificate was granted remains, according to the law of any foreign State, subject of that State ヲ以テ之ニ代ヘントノ修正ヲ提議シ (其結果如何ニ依リ既ニ発給セラレタル帰化証ヲ右ノ者ヨリ取上グル事トナル) 其ノ理由トシテハ修正ハ主トシテ日本人ヲ目的トセルモノナル事ヲ述ベタル上日本人ノ帰化ニ虚偽多キ事及米国ニ於ケル日本人帰化問題ノ実情並日本ノ国籍法上二重国籍ノ当然避クベカラザルモノナル事等ヲ挙ゲテ論証シ結局國務長官「カッブ」氏ハ之等帰化法ハ英帝国ヲ通ジテ出来ルダケ一致セシメル協定アリ従テ此点ヨリ考慮ヲ要スベキ種々ノ意見モ存在スルニ依リ該修正意見モ右同様考慮ヲ加フベキ旨答弁セリ因ニスノ如キ修正ハ国籍法ニ於テ血統主義ヲ採用セル各国民ニ影響アルガ故ニ容易ニ通過シ得

難保ニ付我方トシテハ此儘先方ヘ何等ノ申出ヲ為サスシテ現在ノ取扱ヲ継続スルコトハ甚タ危険ニ付後日先方ヨリ何等苦情ヲ申込マルルコトアルヘキ場合ニ対スル予防ノ為議會閉会シ「ニール」案其他排日案ノ運命決定スルニ至ラハ貴官ハ帝國政府ノ訓令トシテ首相ノ本件ニ対スル尽力ヲ謝スルト共ニ帝國政府ハ明治四十年十二月二十三日付林外務大臣ヨリ在本邦英國大使宛書面末段ニ於テ一年四百名ヲ超エサルヘシト述ヘタル家内使用人及定着農夫ノ数ヲ今後一年百五十名以下ニ制限スル意向ナル旨ノ書面ヲ送り置カルル様致度キ処右ニ対スル貴官御意見何分ノ儀回電アリタシ右晚香坡ヘ暗送アレ

一三〇 五月二十一日 在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

渡航者数削減意向ヲカナダ政府宛通報方ニ関

シ意見申進ノ件

別電

同日在オタワ太田総領事宛内田外務大臣宛電報

第五四号

渡航者数制限ニ関シカナダ首相ニ示セル英文案

第五三号

(五月二十三日接受)

一 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一三〇

一五六

ザルベント本官ハ觀察シ居レリ

在英大使及晚香坡領事ヘ転電シ在米大使ヘ暗号ノ儘郵送セリ

一二九 五月十六日 内田外務大臣ヨリ
在オタワ太田総領事宛(電報)

ルミュー協約中ノ渡航者数削減意向ヲカナダ

政府宛通報方ニ関スル件

第一〇号

貴電第四〇号及第四四号ニ依レハ「キング」首相ハ日本政府カ現在以上ノ或程度ノ移民制限ヲ直ニ実行スルコトヲ予期セルモノノ如シ而シテ其ノ制限ノ程度ニ関スル同首相ノ真意ハ捕捉シ難キモ加奈陀側ノ意向トシテハ渡航日本人ノ総数ヲ削減スルニアルコト想像ニ難カラス然ルニ家内使用人及定着農夫ノ一箇年渡航数ハ最近数年間ハ七十名内外ニ過キサルヲ以テ今之ヲ半減スルモ渡航者総数ノ上ニ於テハ何等目ニ見ユル減少ヲ示ササルノミナラス或ハ多少増加スルコトアルヤモ知ルヘカラス果シテ然ラハ我方ニ於テハ極力制限ヲ加ヘタルニ拘ハラス後日ニ至リ加奈陀側ヨリ帝國政府ノ誠意ヲ云々セラレ意外ニ不利益ノ地位ニ陥ルナキヲ

貴電第一〇号ニ関シ

御申入ノ次第ハ理由アルコト存ズルモ之ガ実行ニハ今一層時期ト形勢ヲ考量スル必要アリ元來制限セラルル場合移民ノ範圍局限ニ関シテハ本官モ初ヨリ相当注意ヲ払ヒ拙電第二〇号ノ通商議ノ目的ヲ協約所載ノ二種ニ限ラザルヲ説キタル結果首相モ諒トシテ拙電第二七号乃至第二九号ノ書面ヲ起草セラレ且談話ニ於テモ本官ニ対シ貴官ガ目的ヲ協約ニ置ケト云ハレタルニ依リ其趣旨ニテ書ケリト語ラレ又其後四月九日会见(拙電第四〇号)ノ際為念持参セシ別電第五四号ノ文案ヲ示シ数ニ関スル同意ヲ与ヘラルレバ本官ハ直ニ政府ニ電報シ貴總理ニ交付スル許可ヲ得ベント語リタルニ(不明)ノ通り数ノ問題ハ急ギ取極メザルコト或ハ適當ト思フ旨述ベラレタルモ他ノ文句ニ付テハ異存アリトモ見ヘザリシニ依リ(会社商館ノ使用人ニ付テハ別ナリ)是等ノ点ヲ綜合セバ右首相ノ書面ノ通り其後既報ノ如キ事情ノ下ニ大削除ヲ見タルモ右ノ諒解ニハ依然変化ナシト見テ差支ナカルベシ而シテ右四月九日会谈ノ際本官ガ首相ニ対シ全然標準ヲ設ケザルハ将来ノ為如何カト存ズル旨述ベタルモ強イテ此点ニ固執セザリシハ一層制限ノ成約ガ首相

一五七

ニ取り排日案防止ノ武器トシテ適度ノ価値アルモノナルヲ首相自身ノ語氣ヨリ感知セル旁此点ヨリ見レバ制限ノ程度乃至範圍ハ暫ク閑却スルモ不可ナシト考ヘタルガ為ニシテ四月十一日首相ガ本官ノ晚餐会ニ来レル際モ本官ノ声言ニ満足セル口吻アリ本官ハ首相ノ目的ガ主トシテ議會切抜ケニアルヲ一層信ズルニ至リタルト同時ニ我ニ於テ今日ノ程度内ニ多少内輪ニ手心ヲ施シ居ルニ於テハ現政府自体ハ元来日本移民ニ依ル現在入国数ニ格別不平ヲ有セザル内情ナルニ依リ或ハ此儘自然的終了ヲ見ルガ如キコトアルヤモ計レズト感ズルニ至リタルガ其後支那人排斥法案ハ既報ノ如キ経路ヲ辿リテ下院ヲ通過シ一面ヨリ見レバ排日ノ犠牲トナリタル形アリ従テ「ニイル」法案ハ尚残存スル今日トナリテハ聊カ出シ後レタル証文ノ觀アルガ故ニ今後第二読会ヲ続行スルモ当初ニ比シテ氣勢弱ハカルベク又B・C州ニ於ケル帰化日本人ノ漁業鑑札モ御承知ノ通り四割減トナリ排日家ニ幾分満足ヲ与ヘタルニ依リ拙電第四四号所報首相ノ言説ノミヲ見レバ御懸念ノ次第一応尤モナルガ如キモ右ハ主トシテ反对党ニ口実ヲ与ヘザル用意ニ出デタルモノナルト(五月十日付公第五二号送付議事録参考)又上述ノ経

緯及協約ニ関スル首相從來ノ説明(例ヘバ三月二十六日付公第三一号送付議事録第一五〇八頁参照)等ニ鑑ミル時ハ入国数ト制限数トヲ混同スルガ如キハ少クトモ現政府ノ敢テ為サザル処ナルベク若シ又万一政府更迭スルコトアリトモ我ヨリ送りアル書面ニ一層ノ制限ト云ヘルハ程度ヲ増スノミニシテ目的ノ範圍ヲ拡張スル意ニアラズ換言セバ呼寄セ養子又ハ再渡航ヲ制限スルガ如キハ人道及他国ニ許シタル処ト軒輊アルモノニシテ本官ガ首相ニ殘シ置キタル英訳文(拙電第二一号)中 dignity and legitimate standing of Japan (此ノ文句ハ首相ノ三月十九日付書面ニモ転載セラレアリ)ニ調和セザルモノト抗弁シ且遙ニ四百以下ナル近年ノ入国数ヲ既成事実トシテ指摘シ得ベキガ故ニ出来得ベクンバ我ハ實質的損ヲ受ケズ而モ彼ニ反对党鎮撫ノ材料ヲ与ヘタル現在ノ程度ニ執着シ仮令議會終了後ト雖モ協約ノ変更ヲ実体トスル申入レハ成ルベク之ヲ差控フル事適当ナラズヤト思考ス尤モ去月二十八日首相邸ニ於ケル夜会ノ折り首相ハ本官夫妻ヲ送り出シナガラ貴官ノ書面ニ付テハ移民大臣トモ協議セシニ依リ其ノ内回答スル積リナリト語ラレタル事アルニ依リ或ハ議會後ニテモ書面ヲ差出ス考ヘ

ナルベク之ヲ見タル上更ニ何分電稟スベキモ事情ト行懸次第ニテハ前ノ方針ニ拘ハラズ別電第五四号ト同様臨機(貴電ノ標準数一五〇ヲ二〇〇トシ)内交渉ヲ試ムルガ如キ場合ナシトモ限ラレザルニ付此ノ点ハ予メ御含ミ置キ相成タシ

在晚香坡領事ヘ暗号ノ儘郵送セリ

(別電)

五月二十一日在オタワ太田総領事発内田外務大臣宛電報第五四号
カナダ行日本移民数制限ニ付カナダ首相ニ示セル英文案

No. 54.

Having reported to the Japanese Government the result of our conference of the 9th instant regarding their realization of the further restriction which will be put on the number mentioned in the so-called Lemieux Agreement as regards Japanese labour immigrants. I am now in receipt of an instruction requesting me to inform the Canadian Government that the Japanese Government will not allow their nationals to come to Canada as household servants and agricultural labourers

in excess of two hundred annually in number. They instruct me further to get an assurance from the Canadian Government that clerks or employees of Japanese banking or commercial houses in Canada shall be treated by the Canadian Authorities as non-labourers when they enter into Canada.

一三一 六月十八日

在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

歸化法改正案排日の修正ナク下院通過ノ件

第六三三号

(六月二十日接受)

往電第四六号

下院ハ六月十五日歸化法改正案ノ第三読会ヲ続行シタルカ其際政府ハ五月三日付拙信公第五七号付属法案ニ関シ四項ニ代フルニ右拙電ニ記載セル Section VII.....全部ヲ廃止スル規定ヲ以テシ審査ノ權限ハ從來通裁判所ニ有セシムルコトトナセルニ依リ格別議論ヲ見ス下院ヲ通過シタル為メ「ニール」ノ排日の修正ハ有耶無耶ノ裡ニ葬ムラレ去レリ

一三二 六月二十二日

在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛

本邦人再渡航者へノ登録証明書発給問題ニ関スル措置振報告ノ件

付属書一 一九二三年六月五日付カナダ移民局ブレーヤー

一 発太田総領事宛書翰写

本邦人再渡航者へノ登録証明書発給ニ付意見
問合せノ件

二 一九二三年六月二十日付ブレーヤー覚書写

右登録問題ニ付太田総領事トノ会談ノ件

機密公第一二二号 (七月十二日接受)

大正十二年六月二十二日

在オタワ

総領事 太田 為吉(印)

外務大臣伯爵 内田 康哉殿

加奈陀移民官ノ発給スル再渡航登録証明ニ関スル件

加奈陀移民官ノ発給スル再渡航者登録証明書ノ件ニ関シ今般当領移民省ヨリ別紙甲号写ノ通り右証明書雛形相添^(註)へ本官ノ意見ヲ尋ネ来リタル処本件ニ就テハ去ル三月十日移民大臣ト談話ノ際(拙電第二〇号参照)同省ニ於テ関知セサル旨同大臣カ本官ニ答ヘタル行懸リモアリ又同月十二日付

機密第七号在晩領事発閣下宛稟報ノ次第モアリ例へ本官ヨリ移民省ニ回答ヲ与フルニシテモ其以前一応事情ヲ問ヒ質シオク事適當ナルト且ツ再渡航者ト雖モ我レニ於テハ旅券ヲ発給シ居ル為理論トシテハ如斯証明書ハ不必要ノモノト云ハサルヲ得サルモ一方移民問題ニ関スル從來ノ交渉ニ於テハ我レハ出来得ル丈加奈陀官憲ノ便宜ヲ計ル可キ旨申シ入レアル事情モアリ正式書面ノ往復ハ余リ希望セサル処ナリシニ依リ当該事務主管者「ブレーヤー」氏カ旅行ヨリ帰ルヲ待チ六月二十日同氏ヲ訪問ノ上、本書面ハ移民大臣承知ノ上ニテ認メラレタルモノナリヤ三月十日同大臣ノ本官ニ語リタル処ニ依レハ移民省ハ関知セストノ事ナリシヲ以テ其間ノ連絡ヲ承知シ度旨ヲ語リタルニ「ブレーヤー」氏ハ移民大臣ハ兼官多キ為移民省ニ於テ取扱ヒ居ルモ忘レタルモノナル可シ元来此方法ハ大西洋方面ノ港ニ於テモ施シ居リ甚タ成績良好ナルヲ以テ日本再渡航者ニモ及ホス事双方便利ト考ヘタルモノナルモ決シテ強制的ノモノニ非スト説明シ二、再渡航期限ハ如何ニ定ムル積リナリヤ(前頭在晩領事報告中ノ疑問点)ノ質問ニ対シ同氏ハ加奈陀移民法ニハ帰化人又ハ「ドミシル」ヲ得タルモノニ対スル外期

間ノ規定ナキニ依リ右以外ノ種類ノ者ニハ移民官カ願出人ノ申シ立テヲ聞キ訊シ定ムル事ト成リ三年ニテモ五年ニテモ相当理由アルモノハ許ス事ト成リ居ル処日本人ニハ強制的スル次第ニハ非サルヲ以テ其期間ニ付キ移民官ト意見折合ハサレハ下付ヲ受ケサル迄ナラン併シ移民官ハ相当理由アル申シ立テヲ却クルカ如キ事ナシト答ヘ三、在晩領事ノ報告ニ依レハ最初右証明ヲ請求セシ日本人ニ対シ移民官ハ該証明書ヲ携帯セサル者ニ対シテハ頗ル嚴重ナル取調ヲナス旨語リタリトノ事ナルカ果シテ然ラハ強制ニ非スト云ヒ乍ラ實際ハ強制ト成ルモノナリ如何トノ質問ニ対シ同氏ハ如斯事絶対ニ無キ旨ヲ力説セリ仍テ更ニ転シ四、強制的ノモノニ非サルハ承知ス從テ再渡航者カ其利益ノ為メ請求スル限リ本官トシテハ別ニ苦情ヲ云フ理由ナク斯クシテ加奈陀官憲ノ便利ヲ増ストセハ良好ノ制度ナルカ如キモ正式ニ本官ノ意見ヲ求メラルレハ御承知ノ通り日本政府ハ再渡航者ニ対シ領事ノ証明書ニ基キ旅券ヲ下付シ居ルニ依リ其旅券カ加奈陀政府ノ信用ヲ得居ル以上右ノ証明書ハ不必要ノモノト云ハサルヲ得ス然ルニ一方本官ノ考ニテハ出来ル丈加奈陀官憲ノ便宜ヲ助ケ度キ所存ナルニ依リ以前ヨリ本件ヲ

知レルモ今日迄沈黙ヲ続ケ来リタル内情ナルカ故ニ日本政府ハ何ト云フカ知ラサルモ本官ニ於テハ正式ニ意見ヲ回答スルノ賛否ヲ判断スルニ躊躇スト述ヘタル処「ブレーヤー」氏ハ来意ヲ謝シタル上好ク貴意ヲ了セルニ付キ回答ハ要求セサル事トシ簡單ニ自分ノ覚書ヲ作り置キ此レニテ本件ヲ結了シタシトノ事ナリシニ依リ本官ハ其レニテモ宜敷カラント答ヘ同氏ハ別紙写乙号ノ Memorandum ヲ作り同省ノ記録ニ残シ置キ候間右御承知置相成度尤モ該会談ニ於ケル本官ノ言説カ何等日本政府ヲ拘束スルモノニ非サル事ハ先方ニ於テモ充分諒解シ居ル次第ナルニ依リ此際何等本件ニ関シ申シ入ル可キ儀モ有之候ハハ折返シ御訓令相成度右報告旁々此段及稟申候 敬具

本信写送付先 在晩領事

註 登録証明書雛形省略ス

(付属書一)

一九二三年六月五日付カナダ移民局ブレーヤー発太田総領事宛
書翰写

別紙甲号

Department of Immigration
and Colonization.

Ottawa, June 5th, 1923.

Dear Sir:—

For some years this Department has been using for the convenience of British East Indians residing in Canada, who wish to return to India on visits more or less prolonged, a form of certificate (a sample copy of which is attached). This certificate enables our officers to identify the traveller and aids the traveller in his return to Canada; in this respect it is much more valuable both to him and to us than is the ordinary passport.

It has been thought that as many Japanese residing in Canada visit their former homes for considerable periods it would be for the benefit of such Japanese travellers if they could take advantage of the same arrangement. You will understand that we do not require the use of the certificate but have adopted it as a means of identification, helpful alike to the traveller and to the Department.

ject of a form of registration for visitors proceeding from Canada to Japan and returning later to their homes in Canada.

The Consul General calls attention to the present arrangement by which on a certificate issued by the local Japanese Consul in Vancouver, the Japanese Government issues to the returning visitor a passport. The Consul General is of opinion that his Government would regard the present arrangement as meeting all the requirements of Japanese without the use of our registration form. At the same time the Consul General points out that he recognizes that the form may be very useful to our Department and might be helpful to any individual Japanese who wish to take advantage of the arrangement. I assured the Consul General that the registration form is not in any sense compulsory and was offered merely as a method by which the returning Japanese could be admitted with little or no examination on return and our officers at the same time assured as

Will you please advise what your views are with regard to the extension of this arrangement of Japanese residents in Canada who desire to leave Canada for extended visits to Japan and later to return to this country.

Yours truly,

(Sgd) F. C. Blair

Secretary.

T. Ohta, Esq.

Consul General for Japan,

Ottawa.

(付屬書1)

一九二三年六月二十日付カナダ移民部宛ハノ一ヤー賞書

別紙ニ号

Department of Immigration and Colonization.

Ottawa, 20th June, 1923.

Memorandum:

Mr. Ohta, Consul General of Japan, called today to speak about our letter of the 5th instant on the sub-

to the right of return of the person concerned.

In view of the above no further action need be taken either by the Japanese Consul General or by our Department.

(Sgd) F. C. Blair.

Secretary

一三三 六月二十七日

在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

移民大臣スチュワートヨリ年間ノ日本移民渡

航数ヲ百五十名ニ制限方提起ノ件

第六六号

(六月三十日接受)

六月二十六日移民大臣「スチュワート」氏ノ求メニ応シ同大臣ヲ訪問シタル処「ニール」法案ノ第二読会ハ愈二十七八日頃続行ノ予定ナルカ政府トシテハ成ルヘク制限数ニ論及スルコト無ク反対党ヲ沈黙セシメ本案ヲ葬リタキ希望ナルモ提案者及其ノ支持者ノ運動ハ中々激烈ナルカ故ニ政府モ相当準備ヲ要スル為首相ハ自分ニ一応貴官ト会談スル様命セラレタル次第ナルカ先般貴官ヨリ首相ニ話サレタル制限数二百ノコトニ付テハ其ノ後日本政府ヨリ何等申越無キ

ヤトノコトナリシニ依リ本官ハ其ノ當時首相ニ於テ二百ト云フ制限ニ賛成セラルル迄ニ至ラサリシヲ以テ我カ政府ノ同意不同意ヲ問合セス單ニ談話ノ内容ヲ報告セシ迄ナルヲ以テ未タ此ノ点ニ付我政府ノ意向ヲ確知シ居ラサルモ本官モ一旦二百ト云フコトヲ切り出シタル行懸上責任ヲ以テ此ノ程度ノ制限ハ引受クルモ差支ナシ但シ議場ニ於テ數ノ問題ニ立入ラスシテ終ルコトハ最モ賢明ナル方法ニテ首相モ先般其ノ意見ナリシカ何トカ其ノ方法無キモノニヤ日本政府ハ先般ノ書面ニテ一層制限ヲ誓約シタルニ付充分材料ヲ有セラルル次第ニ非サト述ヘ同大臣ハ勿論自分等ハ日本政府ノ誠意ヲ疑フモノニ非ス又出来ル丈數ノ議論ヲ避クル積リナルモ排日家ハ制限程度ヲ追及スル虞アルカ故ニ政府トシテハ此ノ(脱)準備シ置ク必要有ル処右排日家ハ絶對禁止ヲ主張シ居ルモノナルニ依リ仮令二百ニ制限スト云フモ到底同意セサルヘシト思ハルトノコトナリシニ依リ本官ハ排日家ノ議論ヲ一々真面目ニ聞キ居リテハ到底際限ナシ然ルニ一方日本ニ於テハ單ニ數人ノ排日家カ喧囂スルト云フカ如キ小問題ニ非ス国全体ニ係ハル名譽又ハ体面ノ問題ナルカ故ニ甚タ重大問題ナリ故ニ加奈陀政府モ此ノ点ヲ諒

シ現協約ノ數ヲ半減スルニ於テ満足セラレンコトヲ希望スト述ヘ先方ハ日本政府ノ立場ハ勿論諒解シ居リ困難ナル立場ニ陥ルルハ自分ハ避ケタキ考ニテ議場ニ於テモ出来ル丈此点ニ触レサル様努ムル積リナルモ制限程度ニ関スル兩國政府ノ諒解アラハ仮令之ヲ公言セサルモ自然自信アルニ依リ頗ル好都合ナルヲ以テナリ故ニ貴官ハ自分(移民大臣)カ右ノ制限數ヲ百五十トシテ折合ヒタキ希望ヲ有スルコトヲ今一応日本政府ニ電報シ同意ヲ求メラルル様尽力シ呉レラレ間數ヤトノコトナリシヲ以テ本官ハ元來「ルミュー」條約ニ四百トセシ移民ハ家内労働者及農業労働者ノ二種ナルコトハ御承知ノ通ニシテ又其ノ渡航實數ハ常ニ遙ニ右制限數以下ニシテ近年ハ殊ニ減少シ百名内外ニ過キサルコトハ御承知ト存スル処之ヲ二百トシ又ハ百五十トスルニ於テ如何ナル差アリヤ日本ハ体面維持ノ必要アルニ依リ本官ハ「ノミナル」ノ數ニテモ保留スル次第ナルモ加奈陀ニ於テハ如斯必要ナキニアラスヤト反問シ同大臣ハ右ノ事情ハ充分承知シ居ルモ四百ヲ百五十ニ減セリト云ヘハ頗ル聞ヘ好ク排日家ヲ黙セシムルニハ他ニ方法ナキカ故ナリト語ラレタルニ依リ本官ハ然ラハ出来得ル丈尽力スヘキモ之ニハ時

日ヲ要スヘキカ明日ニモ迫レル議會ノ討議ニハ如何ニ説明セラルルヤト問質シタルニ制限程度ハ目下日本ト商議中ナルコトヲ述ヘ出来得ル丈議論ヲ避クル様仕向クル積リナリト述ヘ猶ホ日本政府ニ於テ困難ナル事情アルニ於テハ右ノ制限ハ仮ニ一兩年ヲ限リトスルモ差支ヘナキ意向ヲ付言セラレタルニ依リ本官ハ事ノ成否ハ受合ヘサルモ兎モ角委細政府ニ電報スヘキ旨ヲ約シテ辭セリ

晚香坡へ転電シ在英大使へ暗送セリ

一三四 六月二十七日

在オタワ太田總領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

移民大臣提起ノ渡航制限數百五十名案ヘノ對

応振ニ關スル件

第六七号

(六月二十九日接受)

往電第六六号ニ関シ

加奈陀政府ノ制限程度問題ニ對スル期待ハ拙電第五三号ニ保留セシ処ト大差無キモノト認メラルルモ議會ヲ本月一杯位ニテ終了セシメタキ希望ハ成ルヘク議論ヲ避クル方法ヲ講スル結果トナリ又本月二十五日ニ行ハレタル「オンタリオ」州議會総選舉ニ保守党カ大勝利ヲ得テ政權ヲ回復セル

コトハ甚タ現政府ノ神經ヲ刺戟シ施政ノ成功乃至議會ノ無事終了ヲ急カシムルニ至リタル為從來ノ態度ニ比シ稍々急キ込ミ居ル貌アルヲ以テ議場ノ模様ニ依リテハ政府ハ本官ノ提議セル二百ヲ見當トシテ制限程度ノ概念ヲ示スニ至ルナキヲ保セサルニ依リ百五十二同意スルコトハ不取敢暫ク差控ヘ居ルコト適當ナルヘク又議會カ存外平穩終了スルカ如キ場合ニハ數ノ問題モ自然立消トナルヘキカトモ思ハルル節アルニ付旁々我ハ尚形勢看取ヲ繼續シ愈々將來ノ為先方ヲ拘束シ置クカ若クハ他ニ何等必要ノ理由生スルニ至リ(不明)スルモ遅カラスト思考スル処此ノ場合ニ於テハ快ク先方ノ要求ヲ容レ百五十二同意スルコトアルヤモ計ラレス又之ニ関スル書面ハ移民大臣宛ニスルコトトナルヘキカト思ハルルニ付右予メ御承知置キヲ請フ但移民大臣ノ付言セル如ク一兩年ヲ限リトスルモ改善ノ見込ハ殆ント有ラサルノミナラス再度ノ變更ヲ予定シ置クハ場合ニ依リ不利益ノ立場ニ陥ル虞アルカ故ニスノ如キ言ハ付セサルコトト致スヘシ尚本件ニ関シ心得置クヘキコトアラハ折返シ御回訓ヲ請フ

晚香坡へ転電シ在英大使へ暗送セリ

一三五 六月二十九日 在ヴァンクーヴァー五明領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

日本移民制限ニ関スルキング首相答弁ニ対ス
ル新聞ノ反応並ニ右制限数ノ当否ニ関シ報告
ノ件

第四〇号 (七月一日接受)

在「オタワ」総領事発大臣宛第六八号日本移民制限ニ関ス
ル「ニール」ノ質問ニ対スル「キング」首相ノ答弁ハ加奈
陀通信ニ依リ二十七日当地及「ビクトリア」ノ各新聞ニ大
要別電第六九号ノ意味ニテ報道セラレタルモ今日迄ノ処之
ニ対シ論評ヲ加ヘタル新聞ナク余リ世人ノ注目ヲ惹ケルモ
ノトハ認メラレス尚過去九、十、十一、三ヶ年間ニ於ケル
平均当館証明出願数ニ対スル発給数ハ家内使用人ハ六十三
ニ対スル三十六件、定着農夫ハ七十三件ニ対スル六十一件
ニシテ即チ家内使用人ニ在リテハ二対一ノ極度ノ制限ヲ加
ヘ居ルモノナルヲ以テ兩者ヲ合シテ一ヶ年百五十名ニ制限
スルコトハ稍々酷ニ失スル嫌アリ加奈陀政府ニ対シ数ヲ協
定スル必要アル場合ハ太田総領事意見ノ如ク二百名トシ余
裕ヲ存ス(脱)

一三七 七月十二日 在ヴァンクーヴァー五明領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

家内使用人ト商業使用人トノ區別ニ関シ意見
具申ノ件

第四一号 (七月十四日接受)

貴電第二〇号ニ関シ

前電家内使用人及定着農夫数ヲ二百ト申進シタルハ将来ニ
於テ事態ノ変化ニ応シ得ル裕取ヲ存置クヲ可ナリトスル
思付ニ出テタルコトニテ当館實際ノ取扱トシテハ従来通証
明発給数ヲ一ヶ月八件ヲ越ヘサル様厳ニ注意シ居レリ
商業使用人ヲ自由渡航トスルコトニ付相当資格アル者カ商
用等ノ名義ニテ渡来スル場合ハ従来ノ例ニ徴スルモ入国ニ
何等ノ差支ナク又最近聞込メル処ニ依レハ家内使用人トシ
テ商店ニ呼寄せラレタル者ハ「ドメスチック、サーバン
ト」即チ僕婢ノ旅券ヲ所持スルニ不拘上陸ノ際移民官ニ提
出スル「パッセージャー、デクラレーション」ニハ何々商
店ノ「クランク」又ハ「ブックキーパー」ト記シ移民官ノ
質問ニ対シテモ又同様ノ答ヲ為ス者鮮カラサルヲ以テ移民
官ノ疑惑ヲ招キ向後此事態ガ継続スル場合ハ早晚上陸拒絶

二 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一三七

「オタワ」ヘ転電シ英ヘ暗送セリ

一三六 七月四日 内田外務大臣ヨリ
在ヴァンクーヴァー五明領事宛(電報)

カナダ政府ノ渡航者数制限要望ニ対スル我方
方針並ニ対策等通報ノ件

第二〇号

貴電第四〇号ニ関シ

家内使用人及定着農夫ニ対スル貴館証明発給数カ従来一年
百件以下ナルニ鑑ミ本省トシテハ加奈陀政府ノ希望ニ依リ
テハ右兩者将来ノ渡航数ヲ一年百五十名ニ制限スルモ差支
ナキ意向ナルニ付貴館証明発給数ハ従来ヨリ増加セサル様
御注意アリタシ

尚会社商店ノ商業使用人ハ従来家内使用人トシテ渡航セシ
メ居ルモ相当資格アル者ハ出来得ル範圍ニ於テ自由渡航者
トシテ渡航セシメタキ処右ニ対スル貴官御見込回電アリタ
ク又欧州方面ヨリ渡来スル会社員等ニ対スル加奈陀移民官
ノ取扱振太田総領事ニ問合ノ上電報アリタシ

「オタワ」総領事ヘ転電アリタシ

等ノ問題ヲ惹起スヘキ形勢ナル趣ナルニ付旁々商業使用人
ト家内使用人ト引離スコトハ最モ望マシキコトナルモ之カ
実行ニ付テハ以下ノ如キ困難アリ

一、当地邦人ノ現状ハ米國ト異リ内地ノ相当ナル会社銀行
等ニテ支店ヲ存置スルモノ無ク田村外一二ノ商店ヲ除キテ
ハ孰レモ小商店ニテ相当資格アル店員ヲ雇傭シ得ル程度ニ
達シ居ラス是迄之等小商店ニテ呼寄せ居ル者ハ概ネ小僧番
頭ノ類ニテ小学卒業乃至最上ニテ中学卒業程度ノ者ナリ
(此事情ハ「オタワ」方面ニ於テモ当地方ト大差ナカルヘ
シ)而シテ現ニ田村等二三ノ商店ハ其店員ヲ自由渡航セシ
メ居ルヲ以テ現在以上ニ商業使用人ノ渡航ヲ多カラシメム
トスルモ實際言フヘクシテ行フヘカラサルコトナルヘシ
二、若シ強テ之ヲ是等低級商業使用人中アル程度ノモノニ
迄押広ムルトセハ其標準ヲ定ムルコト容易ナラサルノミナ
ラス加奈陀移民法ニ於テハ商業使用人ハ一般ニ非移民(ノ
ンイミグラント)ト認メ居ラス且「ルミュー」協約上ヨリ
スルモ此程度ノモノヲ自由渡航者トナシ得ル根拠ナキヲ以
テ目下協約改訂問題ヲ眼前ニ控ヘ居ル際此種ノモノカ多少
ニテモ自由渡航者トシテ入込ム場合ニハ紛議ヲ醸ス虞アリ

一六七

矢張り従来通家内使用人トスル外道ナカルヘシト思考ス
尚全家内使用人ニ対スル移民官ノ疑惑ハ可ナリ頂点ニ達シ
居ル様子ニ付当館ニテハ証明発給ノ際出願人ニ内々注意ヲ
与ヘ居ルモ本省ニ於テモ家内使用人トシテ呼寄セラレタル
モノハ移民官ニ対シ商店員又ハ職工等紛ハシキ言動ヲ為サ
サル様注意方至急御取扱アリタシ
欧州方面ヨリ来ル商業使用人ノ件ニ関シテハ別電「オタワ」
来電ニテ御承知アリタシ

「オタワ」へ転電シ本電報貴電第二〇号在英大使へ暗送セ
リ

一三八 七月十四日 在ヴァンクーヴァー五明領事ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

商業使用人ト家内使用人トノ區別ニ付留意ス

ベキ点申進ノ件

第四三号 （七月十五日接受）

本官発「オタワ」宛電報

第二五号

大臣宛往電第四一号ニ関シ

其ノ後内々聞込メル処ニ依レハ家内使用人ニ対スル当地移

民官ノ意向ハ一九一九年六月九日ノ閣令ニ依リ移民ハ（熟
練不熟練労働ヲ問ハス）一切絶対ニ入国ヲ禁セラレ日本人
ハ協定ニ依リ其ノ適用ヨリ除外セラレ居ルモノナルニ日本
ヨリ「ドメスチック、サーバント」名目ノ下ニ加奈陀移民
法カ認メテ移民トスル商業使用人ノ入込ムコトハ閣令違反
ト認メラルルニ付或ル「ケース」ヲ捕ヘテ「オタワ」政府
ニ此点ヲ「テスト」スルト共ニ日本政府ノ之ニ対スル態度
如何ヲ見ムト云フニアルモノノ如ク勿論商業使用人ヲ移民
トスルノ不当ナルハ相当資格アル者ニ付テハ当然ノコトナ
ルモ御承知ノ如ク在加本邦商店ノ一般ニ要求スル低級ノ商
業使用人ハ加奈陀移民法ヲ離レテ言フモ之ヲ移民ニ非スト
主張スルハ困難ナルヘク加之店員（職工モ然リ）ヲ商業使
用人ニ包含セシメ居ルハ素ヨリ右事態ニ応シ便宜本邦限リ
ニテ取扱フヲ其ノ儘踏襲シ来レルコトニテ加奈陀側ノ了解
ヲ得居ル次第ニハアラスト思惟セラルル処協約改訂ノ商議
ニ於テ家内使用人ノ制限ト連関シ商業使用人ノ除外カ問題
ニ上リ居ル為本問題ハ頗ル「デリケート」ノ節アリト認メ
ラルルヲ以テ右移民官ノ意向ハ「オタワ」政府ヨリノ訓令
ニ基クニアラスヤト疑ハルル点アルニ付聞込ノ儘右御参考

迄申進ス

外務大臣へ転電シ在英大使へ暗号ノ儘郵送セリ

一三九 七月十八日 在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

ルミュー協約改訂通告ノ發送ニ関シ請訓ノ件

別電一 同日太田総領事発内田外務大臣宛電報第七五
号

移民制限ニ関スルカナダ移民大臣宛書翰案

二 右同電報第七六号

移民制限ニ関スルカナダ首相宛書翰案

第七四号 （七月二十日接受）

「キング」首相ノ避暑地ニ於ケル知人ヨリ首相ト共ニ晚餐
ニ招カレ七月十七日同地ニ赴キタルニ依リ食後首相ヲ訪問
シ議會開期中ニ於ケル尽力ヲ謝シタル上暫ク雑談ヲ交換シ
観得セル処ニ依レバ先方ハ

（一）此度ハ兎ニ角切り抜ケタルモ次ノ開期ニB・C州議員乃
至反対党ヨリ必ズ移民問題交渉ノ結果又ハ制限ノ実績ヲ
質問スベク場合ニ依リテハ制限ノ程度ヲ示ス必要生ズベ
キニ依リ其際彼等ヲ沈黙セシムル為ニハ相当大キク見ス
ル制限ヲ欲スルコト

（一）從テ拙電第六六号所報移民大臣ノ要求ニ対シテ当方ノ回
答ヲ予期スルノミナラズ百五十説ハ妥協ノ最高程度トシ
テ之ヲ固執スベキ意気込ナルコト

（二）総選挙ヲ要求スル形勢ノ圧迫相当強キニ依リ此点ヨリス
ルモ右ノ程度ニ妥協シテ事件ヲ片付ケ置ク事双方ノ利益
カト考ヘ居ルモノナル処此最後ノ点即チ総選挙問題ハ英
帝国會議ニ於テ加奈陀ノ地位問題ガ必然大問題トナルベ
キ傾向アリ又一般関税及米加互恵関税問題等ノ如キ重大
問題アル今日ナルヲ以テ相当理由アリ我ニ於テモ考量シ
置ク必要アル外現移民大臣ハ兼任ニシテ早晚專任大臣ヲ
置カルル説ハ一般ノ風説以上ニ根拠アルモノト認メラレ
且ツ本官モ帰朝ヲ命ゼラレタル事テモアリ旁々此百五十
説ヲ承認シテ先方ニ書面ヲ送り置ク事宜シカルベシト考
フルニ至リタルヲ以テ八月初移民大臣ノ帰還スルヲ待チ
別電第七五号ノ如キモノヲ同大臣ニ又同時ニ貴電第一〇
号大意ヲ体シテ別電第七六号ノ如キモノヲ首相ニ送ル事
トセバ如何カト存ズ何分ノ儀御回訓ヲ請フ

晚香坡へ転電シ在英大使へ暗号ノ儘郵送セリ

（別電一）

七月十八日在オタワ太田総領事宛内田外務大臣宛電報第七五号
移民制限ニ関スルカナダ移民大臣宛書翰案

第七五号

Having reported to Count Y. Uchida, Minister for Foreign Affairs of Japan, the result of our conference of the 26th June regarding the materialization of the further restriction which will be put on the number mentioned in the so-called Lemieux Agreement as regards Japanese labour immigrants, I am now in receipt of an instruction from him requesting me to inform you that the Japanese Government, in deference to the Canadian Government, will not allow their nationals to come to Canada as household servants and agricultural labourers in excess of one hundred and fifty annually in number.

(別電11)

七月十八日在オタワ太田総領事宛内田外務大臣宛電報第七六号
移民制限ニ関スルカナダ首相宛書翰案

第七六号

Acting under the instructions of Count Uchida,

viewed from our cherished ideal, presents itself in the Parliament.

I beg leave, in this connection, to enclose herewith for your file a copy of the letter sent by me in pursuance of the instructions from Count Uchida to the Honourable Mr. Stewart, Minister of Immigration of Canada, with regard to the further restriction undertaken by the Japanese Government as to the labour immigration into Canada.

一四〇 八月九日 在ヴァンクーヴァー五明領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

ルミュー協約改訂問題ニ関スルウォールド紙

社説概報ノ件

第五五号

(八月十一日接受)

往電第四〇号ニ関シ

協約改訂問題ハ其後当方面ニ何等首沙汰無カリシカ四日突然当地「ウォールド」紙ハ「オタワ」特派員ノ発電トシテ『日本移民抑圧セラルヘシ』トノ大見出シノ下ニ領政府カ次週ノ協議ニ於テ協約改訂条項ヲ確定的ニ審議スヘシト報

一 カナダニ於ケル日本人移民排斥問題 一四〇 一四一

Minister for Foreign Affairs of Japan, I have the honour to convey to you the most sincere gratifications of the Imperial Japanese Government for the strenuous efforts made in the last session of the Parliament by yourself and the administration under your worthy premiership, to avoid the legislation of laws which, if enacted, might have disturbed the good relations now so happily existing between both countries, Canada and Japan.

It is the firm belief of Count Uchida that we, fostering our mutual confidence, should endeavour to preserve intact the immaculate cordial relations and promote thereby the commercial intercourse between both sides of the Pacific. He has further made it known that, while the Imperial Government are confident that his belief must be shared by the Canadian Government, they allow themselves to entertain a high expectation of this (不明) on the part of the Government to which I am accredited, in case any measure which is invidious,

道シ次テ八日其社説ニ『日本移民』ト題シ加奈陀ハ不幸ニモ日英条約ノ存スル為支那人印度人ニ比シ一層ノ脅威タルヘキ日本移民ヲ律スルコト之等兩者ニ対スル如ク自由ナル能ハス移民制限ニ関シ目前ニ処スル唯一ノ方策ハ領政府ノ(脱)如ク日本政府トノ協調ニ待ツ外無ク目下「オタワ」滞在中ナル州首相「オリバー」ハ領政府ヲ促シテ之カ実現ニ努力スヘキハ疑ナキモ之ト共ニ加奈陀ハ来ルヘキ倫敦帝國會議ニ於テ日英条約ヲ改正シ日本移民制限ノ全權ヲ其手ニ回收スルコトヲ極力提唱スル必要アリト論シ居レリ「オリバー」首相ハB・C州ノ死活問題タル鉄道運賃協定ノ為數日前「オタワ」ニ出張シタルモノニシテ比較的切迫セサル協約改訂問題ノ如キニ触ルル余裕ハ無カルヘク且他新聞カ協約問題ニ関シ何等報道等ヲ為シ居ラサルニ見テ右ハ「ウォールド」紙カ「オリバー」首相ノ出發ヲ利用シ例ノ誇張的排日筆法ヲ弄シ居ルモノト推測セラルルモ御参考迄

一四一 八月十日 在ヴァンクーヴァー五明領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

官有財産管理ニ関シ日英条約不適用確認ノ

B・C州上告敗訴ノ予想ニ関スル件

一七一

第五六号

往電第四四号日本人伐木禁止事件ニ関シ当州ヲ代表シテ英國枢密院へ出席セル前検事総長「フアリス」ハ去ル火曜日倫敦ヨリ帰来シタルカ当地新聞記者ニ対シ本件ハ州ノ敗訴トナルヘキヲ以テ此ノ上ハ州トシテ日英条約改正促進ノ手段ヲ執ル外ナカルヘキヲ語り居レリ
オタワへ転電在英大使へ暗送セリ

一四二 八月十一日 内田外務大臣ヨリ
在オタワ太田総領事宛(電報)

ルミュー協約改訂通告文発送方及ビ商業使用
人ノ取扱方ニ関シ訓令ノ件

第一八号

貴電第七四号ニ関シ

「ルミュー」協約改訂通告ニ関連シ此際商業使用人ノ「ステータス」ヲ確立シ置クコト必要ト認メラルル処其為ニハ協約ニ所謂家内使用人中ニハ商業使用人ヲモ包含ストノ解釈ヲ定ムルカ若クハ商業使用人ヲ家内使用人ト対立セル一項目トシテ列挙スルコトニ交渉スルノ外ナカルヘシ然ルニ今右ノ如キ交渉ヲ開始スルトキハ折角今日迄順調ニ運ヒ来

一四三 八月十五日 在ヴァンクーヴァー五明領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

官有財産管理ニ関スルB・C州閣令確認法上
告問題ニ関連スルウォールド紙排日社説ノ件

第五七号

(八月十七日接受)

日本人雇傭禁止事件州側敗訴ノ予想ニ関連シ当地「ウォールド」紙ハ十三日社説ニ於テ加奈陀ガ日英条約ニ加入セル為排日の立法ニ対シ種々掣肘ヲ受クルノ余儀無キニ至レルハ出发点ヲ誤リタル結果ナルヲ以テ今後州ノ急務トスル処ハ領政府ヲ圧迫シテ之ガ改正ヲ遂ゲシムルニ在リト論ジ領政府ヲ圧迫ノ一手段トシテ排日議員「ニール」ノ「オタワ」帰来談即チ「州權ニ関スル事項ハ条約上ノ制限ナキ限り州權ヲ以テ自由ニ規定シ得ベク而シテ日英条約ハ土地所有權ノ拒否ニ関シ相互主義ヲ執レルニ拘ハラズ日本ハ未ダ外国人ニ土地所有權ヲ与ヘ居ラザルヲ以テ農業者ガ日本人ノ土地所有ヲ禁止セントセバ直ニ次期州会ニ於テ該禁止法案ノ通過ヲ企テ得ベキナリ」

ト言ヘルヲ引用シ例ニ依リ煽動的筆法ヲ弄シ居レリ 御参
考迄

レル交渉ヲ紛糾セシムル虞アルノミナラス先方カ当方ノ要求ヲ容ルルヤ否ヤニ付テモ懸念ナキ能ハサルニ付此際ハ右ノ点ニ触レスシテ貴電第七五号及第七六号ノ趣旨ニヨリ別電第一九号^(註)ノ書面ヲ発送シ本件解決ヲ遂ケラレ度シ

尚ホ本省今後ノ取扱トシテハ商業使用人中高級者ハ独立商人トシテ下級者ハ家内使用人トシテ渡航セシムルコトトスル考ヘナルモ在晚香港坡領事発本大臣宛第四一号来電ノ次第モアルニ付前記数ノ問題円満解決後直チニ当方ヨリ進シテ百五十名中ニハ商業使用人ヲモ含マシムルコトト致度キ旨ヲ申入レ先方ノ承諾ヲ取付置ク方将来ノ為安全ナランカトモ考ヘラルル処先方トシテハ家内使用人ノ入国ニハ必スシモ反对セサルモ下級商業使用人ノ入国ニハ極力反対スルヤモ計ラレス從ツテ本件ハ予メ先方ノ意向ヲ探リタル後ニ非レハ輕々ニ提議シ難キモノト察セラルルニ付右商業使用人ニ関スル件ノ申入ヲ為スコトノ可否ニ関スル貴見何分ノ儀回報アリタシ

右別電ト共ニ五明領事へ暗送アレ
註 別電第一九号省略ス

「オタワ」へ転電セリ

一四四 八月二十三日 在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

ルミュー協約改訂ニ関スル書翰手交方報告ノ
件

第八三号

(八月二十五日接受)

貴電第二一一号ニ依リ訂正セル移民大臣宛書面ハ拙電第八三号所報ノ通同大臣ニ変更アリタルニ依リ便宜当方ニ於テ更訂ヲ加ヘ二十二日ノ日付トシ新移民大臣ヲ訪問ノ上一応從來ノ成行ヲ説明シテ之ヲ手交シ其ノ帰途更ニ「キング」首相ヲ訪問シ同首相宛書面ヲ直接交付セントセシ処首相ハ内閣會議ノ為多忙ナリシニ依リ秘書官ニ手交シ置ケリ而シテ右移民大臣宛書面ハ左ノ通ナリタルモノト御承知相成タシ

(中略)^(註)

将又貴電第一八号末段ノ件ニ関シ本官ノ見ル処ニ依レバ新移民大臣ハ日本移民問題ニ関シ好意ヲ有スルニ依リ多少ノコトハ或ハ当方希望ヲ容ルルニ吝ナラザル可シト雖斯ノ如キ事務的性質ノ事柄ハ主トシテ之ヲ担当シ居ル下僚ノ意見ニ俟ツ処多キヲ以テ目下就任早々ニモアリ旁々性急ニ交渉

ヲ開始スルハ差控ヘ時機ヲ見テ先ツ移民事務担当者ノ意見ヲ夫レトナク確メタル後相談スル方宜シカラント存ズ但本官ハ普通ノ労働者ヨリ寧ロ上品ナルベキ商業使用人ヲ家内使用人トシテ取扱ヒ純粹ノ労働者数ヲ減殺スルニ至ルベキ事實ガ加奈陀側ノ苦情ヲ惹起スベシトハ考ヘ居ラス從テ在晚領事ノ心配ハ寧ロ旅券面ト本人ノ申立トノ差異ニアルモノト推察セラル此点ニ付テハ旅券下付ノ際一層注意ヲ与フル必要アリト考ヘ居レリ

晚香坡ヘ暗送セリ

註 中略セル部分ハ日付、宛名等加除訂正箇所ニ付述ヘタルモノナリ

(参考一)

一九二三年八月二十二日付カナダ移民大臣宛太田総領事書翰
移民制限ニ関スル通告文

August 22, 1923.

Hon. James A. Robb,

Minister of Immigration of Canada,

Ottawa.

Sir,

Having reported to Count Y. Uchida, Minister for

Foreign Affairs, the result of the conversation I had with the Honorable Charles Stewart, your predecessor, on the 26th June last, for the further restriction of Japanese emigrants, I am now in receipt of an instruction from him to inform you that the Japanese Government do not, under the administrative measures now adopted, contemplate that the number of Japanese emigrants going to Canada as household servants and agricultural labourers will exceed one hundred and fifty annually.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

(Signed) T. Ohta,

Consul General of Japan.

(参考二)

一九二三年八月二十二日付カナダ首相宛太田総領事書翰
移民制限ニ関スル通告文写送付ノ件

August 22, 1923.

Right Hon. W.L. Mackenzie King,

Prime Minister of Canada,

Ottawa,

Sir:

I have the honour to send herewith for your information a copy of my letter addressed to the Honorable J. A. Robb, Minister of Immigration of Canada, in pursuance of the instructions from Count Uchida, Minister for Foreign Affairs, in regard to the further restriction of the Japanese labourers coming to Canada.

Count Uchida directs me also to state that he is happy to note that drastic measures proposed in the last session of Parliament of Canada relative to the Japanese immigration were rejected and, further, to convey to you his sincere appreciation of friendly efforts you so thoughtfully made in order to prevent such circumstances as might have been inimical to the friendly relations now happily existing between Canada and Japan.

I have the honour to be,

Sir,

Your Obedient Servant,

(Signed) T. Ohta,

Consul General of Japan.

一四五 八月三十一日

在オタワ太田総領事ヨリ
内田外務大臣宛

ルンユー協約改訂ニ関スル我方書翰ニ対スル
カナダ政府ノ返翰写送付ノ件

付属書一 八月二十九日付カナダ移民大臣ヨリ在オタワ
太田総領事宛書翰写
二 八月二十四日付カナダ首相秘書ヨリ在オタワ
太田総領事宛書翰写

機密公第二二二号

(十一月一日接受)

大正十二年八月三十一日

在オタワ

総領事 太田 為吉 (印)

外務大臣伯爵 内田 康哉殿

移民制限ニ関スル本官書面ニ対スル加奈陀政府ノ
返翰写送付ノ件

本邦移民制限ニ関スル本官名儀ノ書面ヲ新移民大臣「ロップ」氏ニ手交シタル次第ハ拙電第八三号所報ノ通りニ有之候処今般右ニ対シ同大臣ヨリ別紙写甲号ノ書面ヲ差シ越シ「アクナレッチ」及感謝ノ意ヲ表シ来リ候ニ付御承知相成度尚「キング」首相宛書面ハ前電所報ノ通り直接手交スルヲ得ス且ツ同總理ハ同日午後「トロント」方面ニ旅行スル筈ナリシ為便宜秘書官ニ交付シ置キタル処同秘書官ヨリ別紙写乙号ノ如ク依命表謝ヲ致シ来リ居リ候ニ付此レ亦併セテ御承知相成度此段及御報告候 敬具
本信写送付先 在英大使、在米大使、在晚領事

(付屬書一)

八月二十九日付カナダ移民大臣ヨリ在オタワ太田總領事宛書翰
写
甲号

Office of

The Minister of Immigration and Colonization

Ottawa, 29th August, 1923.

Dear Mr. Ohta.

I have before me your letter of the 22nd instant,

for which I thank you.

I observe that the result of the conversation you recently had with my predecessor (Honourable Charles Stewart) on the subject of the further restriction of Japanese immigrants has been reported to the Japanese Minister for Foreign Affairs, and that an intimation has been received to the effect that the Japanese Government does not anticipate that under the administrative measures now adopted the number of Japanese immigrants coming to Canada as household servants and agricultural labourers will exceed one hundred and fifty annually.

May I express to you my appreciation of the readiness of the Japanese authorities to meet as far as possible the views of the Canadian Government in this matter.

Yours faithfully,

(Sgd) James A. Robb

Minister of Immigration &

Colonization

Dr. T. Ohta,

Consul General of Japan,

Ottawa.

(付屬書二)

八月二十四日付カナダ首相秘書ヨリ在オタワ太田總領事宛書翰
写
乙号

Prime Minister's Office

Ottawa, August 24, 1923.

T. Ohta, Esq.,

Consul General of Japan,

Plaza Building,

Ottawa.

Dear Sir :

The Prime Minister has directed me to thank you on his behalf for your letter of the 22nd instant and its enclosure which you were kind enough to leave at this office yesterday, and to express to you his regret

that pressure of previous engagements and meeting of Cabinet Council prevented his seeing you when you called.

Yours faithfully,

(Sgd) F. A. McGregor

Private Secretary.

一四六 十月十九日 在英園林大使ヨリ
伊集院外務大臣宛 (電報)

英国枢密院司法部B・C州閣令確認法ニ関ス
ル上告ヲ棄却セル件

第七〇五号

(十月二十一日接受)

本使発「オタワ」宛電報

第八号

往電第四号ニ関シ

枢密院 Judicial Committee ハ十月十八日加奈陀大審院ノ判決ノ趣旨ヲ肯定シB・C州検事総長ノ上告ヲ棄却セリ判決文掲載新聞切抜郵送ス

晚香坡へ転電セリ